

Das historische Hotel / Restaurant des Jahres L'hôtel / le restaurant historique de l'année

2003



Preisträger 2003 Hotel des Trois Couronnes, Vevey
lauréat 2003 Hôtel des Trois Couronnes, Vevey

eine Auszeichnung von
ICOMOS Landesgruppe Schweiz

in Zusammenarbeit mit
Schweizer Hotelier-Verein
GastroSuisse
Schweiz Tourismus

une distinction de
ICOMOS section nationale suisse

en collaboration avec
Société suisse des hôteliers
GastroSuisse
Suisse Tourisme

unterstützt durch / soutenu par

Die Mobilier
Versicherungen & Vorsorge

»Das historische Hotel / das historische Restaurant des Jahres«

Roland Flückiger-Seiler, Jurypräsident

Bei der Vorbereitung der Fachtagung »Historische Hotels erhalten und betreiben«, die unsere Landesgruppe Schweiz des ICOMOS (International Council on Monuments and Sites / Internationaler Rat für Denkmalpflege) in Zusammenarbeit mit dem Schweizer Hotelier-Verein und der Eidgenössischen Kommission für Denkmalpflege im Herbst 1995 in Luzern¹ durchführte, entstand die Idee zur jährlichen Auszeichnung historischer Hotels, Gasthöfe oder Restaurants.

Der **Zweck** dieser seit 1997 verliehenen Auszeichnung besteht darin, bei Eigentümern von Hotels und Restaurants sowie bei Hoteliers und Restaurateuren die Erhaltung des historischen Bestandes ihrer Betriebe zu fördern und das Bewusstsein für die Erhaltung und Pflege historischer Hotels und Restaurants in die breite Öffentlichkeit zu tragen. In zweiter Linie soll es die Möglichkeit von Beratung und finanzieller Mithilfe seitens der Denkmalpflege für diese Anliegen aufzeigen.

Die **Trägerschaft** der Auszeichnung bildet die Landesgruppe Schweiz des ICOMOS in Zusammenarbeit mit dem Schweizer Hotelier-Verein, GastroSuisse und Schweiz Tourismus.

Die **Auszeichnung** wird an Bauten verliehen, die hauptsächlich der Öffentlichkeit zugänglich sind (keine betriebsinternen Verpflegungs- und Weiterbildungsstätten). Im Vordergrund stehen die Erhaltung und die Pflege der historischen Gebäude nach denkmalpflegerischen Grundsätzen. Es können sowohl konservatorische Massnahmen, als auch Um-, An- und Erweiterungsbauten bestehender Hotels und Restaurants ausgezeichnet werden. Gleichzeitig kann die Jury weiteren Betrieben, deren renovatorische Anstrengungen im besagten Sinne Anerkennung verdienen, eine besondere Auszeichnung aussprechen.

Die **Verleihung** der Auszeichnung erfolgt jährlich an einen Betrieb. Der Preis wird im Voraus als Auszeichnung für das nachfolgende Jahr verliehen, da-

«L'Hôtel / le Restaurant historique de l'année»

Roland Flückiger-Seiler, Président du Jury

L'idée de cette distinction était émise en automne 1995 à Lucerne lors du colloque «Conservation et gestion des hôtels historiques»¹, organisé par la section suisse de l'ICOMOS (Conseil International des Monuments et des Sites) en collaboration avec la Société suisse des hôteliers et la Commission fédérale pour la protection des monuments.

Le **but** de la distinction est de promouvoir la conservation des constructions hôtelières et des restaurants dans leur état historique auprès des propriétaires et des exploitants ainsi que d'éveiller sur ce thème la conscience d'un large public.

La **distinction** est placée sous le patronage de la Section suisse de l'ICOMOS, en collaboration avec la Société suisse des hôteliers, GastroSuisse et Suisse Tourisme.

La distinction est attribuée à des objets avant tout accessibles au public (les restaurants d'entreprise et les centres de formation ne sont pas admis à concourir) en tenant compte d'un certain nombre de critères préétablis:

- Sont pris en considération prioritairement les bâtiments entretenus et conservés selon les principes de la conservation des monuments.
- Peuvent être distinguées aussi bien des mesures de conservation que des transformations ou des adjonctions à des hôtels ou restaurants existants.
- Le jury tient également compte de l'attitude et de la culture d'entreprise dont fait preuve le propriétaire et responsable de l'entreprise dans ses relations avec la substance historique existante. L'hôte doit pouvoir apprécier cette ambiance historique, afin qu'elle devienne une composante de son séjour.

L'**attribution** de la distinction a lieu en principe une fois par an et récompense une seule entreprise.

mit der Preisträger diese Ehrung im entsprechenden Jahr für seine Werbung benutzen kann.

Die **Beurteilung** der eingereichten Bewerbungen (Restaurants, Hotels und Gasthäuser sowie Grand Hotels) erfolgt durch eine Jury, bestehend aus den Mitgliedern des Vorstandes und der Arbeitsgruppe »Historische Hotels und Restaurants« von ICOMOS Schweiz, aus Vertretern des Schweizer Hotelier-Vereins, von GastroSuisse und Schweiz Tourismus sowie aus weiteren beigezogenen Experten aus den Bereichen der Architektur, Geschichte, Hotellerie und Gastronomie. Diese Zusammensetzung garantiert eine ausgewogene Beurteilung zwischen den Bereichen Denkmalpflege, Geschichte, Architektur sowie Tourismus / Gastgewerbe. Es werden hauptsächlich Objekte ausgezeichnet, die im denkmalpflegerischen Sinne restauriert und erhalten werden. Ebenso gut können restaurative Massnahmen wie auch Transformationen oder Erweiterungsarbeiten in Betracht gezogen werden. Die Jury beurteilt ebenfalls die Unternehmenskultur, die auf der jeweiligen historischen Substanz aufbaut und für den Gast spürbar sein soll.

Die **Jurierung** erfolgt jeweils in zwei Stufen. Nach der Vorprüfung durch zwei Jurymitglieder werden in der ersten Stufe alle eingereichten Bewerbungsdossiers nach einheitlichen Kriterien beurteilt. Eine Auswahl von guten Bewerbungen wird anschliessend von Mitgliedern der Jury besucht und beurteilt. In einer abschliessenden Jurysitzung werden der Sieger und mögliche »Besondere Auszeichnungen« ermittelt.

Le prix est décerné d'avance pour l'année suivante. Ainsi, le gagnant du prix peut utiliser le titre de l'Hôtel / le Restaurant historique de l'année pour sa promotion durant toute l'année concernée.

L'**évaluation** des dossiers présentés est effectuée par un jury constitué de membres du comité et du groupe de travail ICOMOS «hôtels et restaurants historiques», de représentants de la Société suisse des Hôtelières, de GastroSuisse et de Suisse Tourisme, ainsi que de spécialistes indépendants d'architecture, d'histoire, d'hôtellerie et de restauration. Cette réunion de divers milieux garantit un jugement équilibré entre toutes les domaines concernées.

Le **jugement** a lieu en deux temps. Après un premier «examen d'entrée» destiné à vérifier si les critères de participation des candidats sont remplis, le jury examine les dossiers en deux tours. Les meilleurs dossiers sont ensuite retenus pour une évaluation plus détaillée comprenant une visite des lieux. Lors d'une séance finale, le jury décide sur l'attribution de la distinction principale et de mentions spéciales.

¹ Historische Hotels erhalten und betreiben, Publikation der Fachtagung in Luzern 14.-16. September 1995. Verkauf bei Kant. Denkmalpflege Luzern, Frankenstrasse 9, 6002 Luzern, Tel. 041-228 53 05, Fax 041-210 51 40, email sekretariat.denkmalpflege@lu.ch.

¹ Conservation et gestion des hôtels historiques, Publication du congrès à Lucerne 14-16 septembre 1995. Vente par l'office de la conservation des monuments historiques, Frankenstrasse 9, 6002 Lucerne, Tél. 041-228 53 05, Fax 041-210 51 40, email sekretariat.denkmalpflege@lu.ch.

Kriterien für die Beurteilung

Das historische Hotel oder das historische Restaurant kann aus dem Zeitraum zwischen dem Mittelalter und dem 20. Jahrhundert stammen. Seine Räume sind primär öffentlich zugänglich.

Beurteilt wird der gesamte Betrieb (Gebäudekomplex mit allen Einzelbauten) sowie die Gestaltung der Umgebung (Zufahrt, Gartenanlage, Parks). Bei den einzelnen Bauten werden Äusseres, Inneres sowie die originale Typologie und Erschliessung sowie dessen gesamte Ausstattung bewertet.

Die Einheitlichkeit des Stils ist nicht Voraussetzung. Ein in mehreren Etappen gewachsener und weiter gebauter Komplex ist ebenso auszeichnungswürdig. Ergänzungen, Erweiterungen und Annexbauten, aber auch Ausstattungsteile, können in qualitativvoller zeitgenössischer Architektursprache gebaut oder gestaltet sein. Die Kultur eines Betriebes muss aber auf der originalen historischen Substanz aufbauen.

Sauber gestaltete Infrastrukturbauten und -anlagen beeinträchtigen in aller Regel die Preiswürdigkeit eines Objektes nicht.

Der Erlebnischarakter der Gesamtanlage sowie die Präsentation des historischen Erbes für den Gast sind wichtige Kriterien für die historische Authentizität.

Der historische Bestand eines Betriebes sollte in der Unternehmensphilosophie als besonderes Marketinginstrument hervorgehoben werden.

Auch in einem historischen Hotel/Restaurant sind die Sicherheit der Gäste und der Mitarbeiter sowie sinnvolle betriebliche Abläufe (Organisation im Übernachtungs- und Foodbereich) gewährleistet.

Critères de jugement

La période considérée va du moyen-âge aux 20ème siècle. L'hôtel ou le restaurant historique doit être avant tout un lieu ouvert au public.

L'ensemble de l'exploitation sera prise en compte (bâtiments et aménagements extérieurs). Pour les bâtiments, le jugement prendra en compte leur typologie, leur aspect extérieur, leur aspect intérieur ainsi leur équipement ou décoration.

L'unité de style n'est pas un but en soi. Un complexe de bâtiments de différentes époques et de différents styles peuvent également être primés. Des adjonctions, des agrandissements ou même des transformations exécutées dans un langage architectural contemporain de qualité peuvent être prises en considération. Dans ce cas, la culture de l'entreprise doit cependant rester fondée avant tout sur le respect de la substance historique.

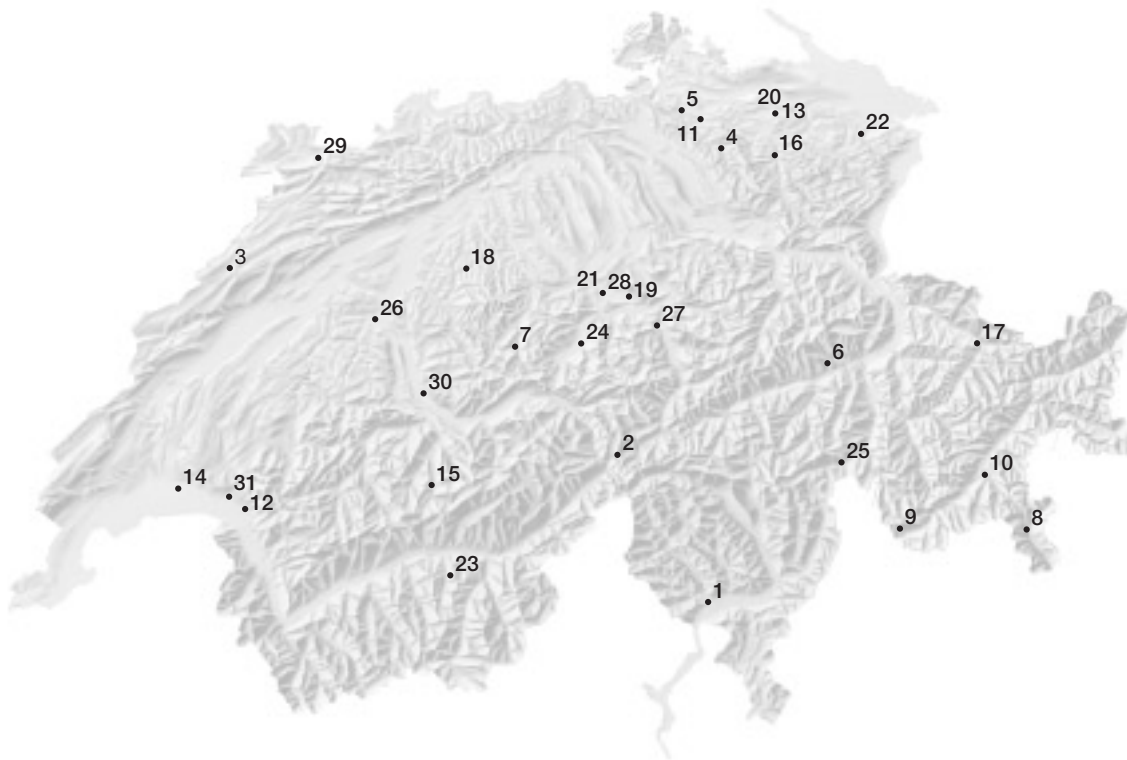
Des éléments d'infrastructure ou d'équipement proprement réalisés ne prétèrent en principe pas un objet.

Le caractère de l'ensemble ainsi que la présentation de «historicité» de l'exploitation aux clients sont des critères importants pour l'attribution de la distinction.

«L'historicité» de l'exploitation devrait être instrument de marketing prépondérant dans la philosophie de l'entreprise.

Dans un hôtel ou restaurant historique, la sécurité des clients et des collaborateurs, tout comme un déroulement correct des fonctions essentielles (nuitées, repas, etc.) sont aussi importantes que dans une autre exploitation.

Die historischen Hotels und Restaurants Les hôtels et restaurants historiques



Jahr / année 2003

- 31 Hôtel des Trois Couronnes, Vevey
- 30 Restaurant Dampfschiff, Thun
- 29 Hôtel de la Gare, Courgenay
- 28 Hotel Schweizerhof, Luzern
- 27 Gasthaus Zwyszighaus, Bauen

Jahr / année 2002

- 26 Restaurant Kornhauskeller, Bern
- 25 Alte Herberge Weiss Kreuz, Splügen
- 24 Hotel Paxmontana, Flüeli-Ranft

Jahr / année 2001

- 23 Grand Hôtel Bella Tola et St-Luc, St-Luc
- 22 Gasthaus Krone, Speicher
- 21 Raddampfer Schiller, Vierwaldstättersee
- 20 Restaurant Hof zu Wil, Wil
- 19 Seehotel Vitznauerhof, Vitznau

Jahr / année 2000

- 18 Restaurant Bären, Dürrenroth
- 17 Chesa Grischuna, Klosters
- 16 Gasthaus Rössli, Mogelsberg
- 15 Landgasthof Ruedihus, Kandersteg

Jahr / année 1999

- 14 Hôtel Beau-Rivage Palace, Lausanne
- 13 Restaurant Falkenburg, Wil
- 12 Hôtel Masson, Montreux-Veytaux
- 11 Restaurant Obstgarten, Oberlangenhard
- 10 Hotel Saratz, Pontresina

Jahr / année 1998

- 9 Hotel Palazzo Salis, Soglio
- 8 Hotel Albrici à la Poste, Poschiavo
- 7 Hotel Kurhaus Flühli, Flühli / LU
- 6 Hotel Schweizerhof, Flims
- 5 Restaurant Schloss Wülflingen, Winterthur

Jahr / année 1997

- 4 Gasthof Gyrenbad, Turbenthal
- 3 Café du Petit-Paris, La Chaux-de-Fonds
- 2 Hotel Furkablick, Furkapasshöhe
- 1 Grand Hôtel Locarno, Muralto

L'hôtel historique de l'année 2003 31

Hôtel des Trois Couronnes, Vevey

Histoire du bâtiment

L'hôtel des Trois Couronnes à Vevey a été ouvert le 3 mai 1842 par son propriétaire et hôtelier émérite Gabriel Monnet, qui transmis l'enseigne, auparavant attachée à un bâtiment de la Rue du Simplon, à un nouvel édifice situé en bordure du lac, suivant ainsi la nouvelle vague de l'hôtellerie suisse, initiée par Genève (Couronne en 1836 et son Ecu de Genève en 1841) et Lucerne (Schwanen 1835) qui transférèrent leurs établissements de la vieille ville vers le rivage. A cette époque, le Lac Léman compte peu d'hôtels qui rivalisent avec le Trois Couronnes par leur situation, leur taille et leur infrastructure, à l'exception de l'Hôtel des Bergues, ouvert en 1834 à Genève ou de l'Hôtel Byron, inauguré en 1841 à Villeneuve, dans les environs du Château de Chillon. En 1863 le Trois Couronnes perdit son accès immédiat au lac par la construction d'un quai. Après 1890 l'hôtel change de visage: en peu de temps le bâtiment classique composé de trois corps de logis se transforme en une construction néo-baroque à trois volets s'articulant autour d'une cour au Nord. La première annexe est la salle des fêtes en 1890, qui se place à l'Ouest, suivie d'une nouvelle aile à l'Est. Le bâtiment primitif reçoit alors un toit à la Mansard, signe de son temps, et les premiers balcons sur la façade principale. Tel est encore l'aspect actuel.

Extrait du rapport du jury

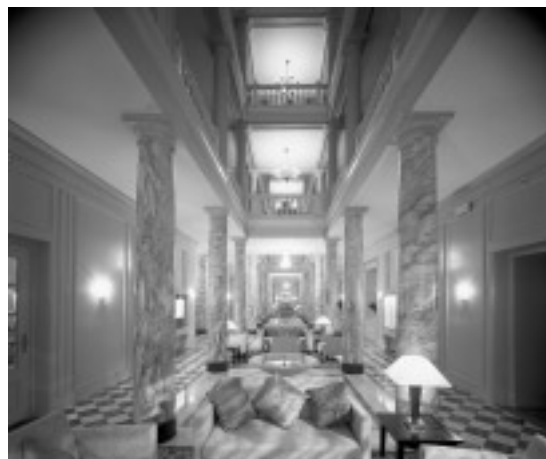
L'hôtel fait toujours partie des grands établissements hôteliers à tradition historique des bords du Léman. Un changement récent de propriétaire et une nouvelle direction soucieuse de l'histoire ont permis une restauration et des transformations avec le concours des Monuments historiques cantonaux. Les chambres furent rénovées et de nombreux témoins précieux ou pièces de mobilier originaux y trouvèrent une place, de manière à créer des ensembles historiques ou de qualité. Les fenêtres d'origine de la partie nord de l'hôtel ont été maintenues, conférant un caractère particulièrement historique au bâtiment. Une partie des salles de bain anciennes a pu être conservée grâce à une organisation habile des espaces. Ces aménagements enrichissent l'offre et permettent de séjourner à l'Hôtel des Trois Couronnes dans un environnement empreint d'histoire. Un soin particulier a été apporté au puits de lumière central en trois parties, particu-



Hôtel des Trois Couronnes
49, rue d'Italie
1800 Vevey / VD
Tel. 021-923 32 00
Fax 021-923 33 99

Chambres 53
Lits 87
Places dans le restaurant 70-100
Mois d'ouverture: toute l'année

larité architecturale indispensable à l'éclairage intérieur avant l'apparition de l'électricité. Le sol en marbre incrusté du motif des trois couronnes a été découvert de sa moquette et restauré. Le centre de Wellness aménagé dans les anciennes galeries-boutiques sous l'hôtel a été construit en tenant compte des structures historiques existantes. Le caractère d'ensemble de cet établissement est impressionnant. Les espaces historiques ont été entretenus et représentent par leur restauration l'esprit Belle Epoque de l'hôtellerie suisse. La philosophie d'entreprise de la direction est résolument orientée vers l'histoire de l'établissement au centre duquel se trouve le précieux bâtiment.



30 Besondere Auszeichnung 2003 Restaurant Dampfschiff, Thun



Restaurant Dampfschiff
Hofstettenstrasse 20
3600 Thun / BE
Tel. 033-221 49 49

Sitzplätze im Restaurant 50
Sitzplätze auf der Terasse 60-70
Ruhetag: Montag

Bau- und Kunstgeschichte

Das Gebäude des heutigen Restaurants Dampfschiff wurde 1805 erbaut. Das trapezförmige »Ländtehaus« lag prominent zwischen Aarebecken und Casino in Thun. Während es zunächst nur Wirtshaus war, wurde es 1831 durch die Gebrüder Knechtener Gästehaus und Wirtshaus mit dem Namen »Bateau à Vapeur«. In dieser Zeit erhielt es auch sein heutiges Aussehen. 1864 zog sich die Familie Knechtener zurück und verkaufte das Ländtehaus. In der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts wechselten die Besitzer häufig. Während rund 100 Jahren blieb das Gebäude gastronomisch ungenutzt. 1971 kaufte es die Stadt Thun und überliess es 1997 dem Architektenehepaar Dorothea und Rolf Lemberg im Bau-recht. Die neuen Besitzer renovierten und restaurier-

ten das Haus in den folgenden Jahren sukzessive, so dass 2002 das Restaurant Dampfschiff in den unteren Etagen seinen Betrieb aufnehmen konnte. Die oberen Etagen werden heute als Wohnungen genutzt.

Auszug aus dem Jurybericht

Eine besondere Auszeichnung wurde 2003 dem Restaurant Dampfschiff Thun »für die sorgfältige und liebevolle Renovation des Hauses sowie für die Wiederbelebung des Restaurants in detailgenauer Anlehnung an die Geschichte« zuerkannt.

In enger Zusammenarbeit mit der Denkmalpflege des Kantons Bern wurde das Dampfschiff innen wie ausser mit grosser Sorgfalt renoviert und restauriert. Vieles stammt aus der Ursprungszeit und konnte erhalten bleiben oder repariert werden. Besonders hervorzuheben sind neben der originalgetreuen Restaurierung im Biedermeier-Stil die historischen Fotos und Stiche des biedermeierlichen und schweizerischen Früh-tourismus aus der Sammlung des Thuners Markus Krebser. Da das Restaurant von der Situation am Flussufer der Aare lebt wurde der Eingang zum Restaurant, der ursprünglich an der Strassenseite lag, auf die Wasserseite verlegt. Der strassenseitige Zugang erschliesst nun die Wohnungen. Durch den behutsamen Umgang mit der Originalsubstanz und die Beibehaltung bzw. Wiederbelebung der ursprünglichen Nutzung als Wirtshaus, konnten die räumlichen und stimmungsmässigen Qualitäten des historischen Restaurants Dampfschiff bewahrt werden. Das Haus ist in vorbildlicher Weise wiederhergestellt worden. Es ist Ausdruck einer gelebten Passion der Besitzer, die hier in liebevoller Art einen Restaurantbetrieb wiederaufleben lassen, wie man es nur selten antrifft.



Mention spéciale 2003 29

Hôtel de la Gare, Courgenay

Histoire du bâtiment

L'ouverture de l'Hôtel de la Gare à Courgenay fait suite à l'inauguration de la voie de chemin de fer Porrentruy-Délemont le 30 mars 1877. En 1909 son propriétaire et tenancier Gustave Montavon agrandit le bâtiment par la construction d'une salle des fêtes en annexe. C'est ici que sa fille Gilberte servira et entretiendra les soldats pendant la Première Guerre mondiale. 1956 voit l'adjonction d'une modeste cuisine. Après plusieurs années d'abandon, la Fondation Klärly et Moritz Schmidli permit de financer la réhabilitation du bâtiment historique. Le vieil édifice a été restauré avec le concours des monuments historiques et d'artisans locaux dans les règles de l'art. Un soin particulier a été apporté au restaurant et à la grande salle. Le mobilier, les parquets, les boiseries et les luminaires ont été conservés dans leur état d'origine et restaurés, ainsi que la peinture murale de 1909 dans la niche de la grande salle.

Extrait du rapport du jury

Une mention spéciale a été attribuée en 2003 à l'Hôtel de la Gare à Courgenay «*pour la remarquable conservation de la substance de l'édifice et de son équipement, ainsi que pour son esprit d'entreprise dans le respect de la tradition historique*».

L'Hôtel et buffet de la Gare de Courgenay forme avec la gare édifée à la même époque un ensemble de qualité reconnu par l'inventaire ISOS. L'environnement de l'établissement hôtelier a été restitué ou maintenu, tel les marronniers, le jardinet, le trottoir. Afin de compléter l'ensemble, la Fondation a acquis aussi l'hôtel voisin, et abandonné, du Mont Terrible.

Le caractère d'ensemble de cet établissement est unique. Les espaces historiques du rez-de-chaussée gardent la trace de Gilberte et sa présence est encore vivante en ces murs. Sa nièce y raconte parfois son histoire à des groupes de «pèlerins». La philosophie d'entreprise est un des points remarquables de ce sauvetage, car après avoir renoncé à la démolition du bâtiment, la Fondation s'est prononcée en faveur d'une réhabilitation des murs. La publicité est focalisée sur la célèbre figure helvétique



*Hôtel de la Gare
Gilberte de Courgenay
Le chêne 15
2950 Courgenay / JU
Tél. 032-471 22 22*

*Chambres 5
Lits 7
Appartement à deux local 1
Places assises dans le restaurant 80*

*Mois d'ouverture: toute l'année
Le restaurant est fermé le lundi*

de Gilberte de Courgenay et sur son époque. La salle est décorée de photographies et de documents originaux qui en font un musée, le service et les sets de table sont autant de rappels emblématiques de Gilberte. La Fondation a édité une biographie du personnage et permis la confection de quelques objets, notamment un couteau suisse à l'effigie de Gilberte.



28 Besondere Auszeichnung 2003 Hotel Schweizerhof, Luzern



Hotel Schweizerhof
Schweizerhofquai 3a
6002 Luzern/LU
Tel. 041-410 04 10
Fax 041-410 29 71

Zimmer 107
207 Betten 207
Restaurantsitzplätze bis 150

Öffnungszeiten: ganzes Jahr geöffnet

Bau- und Kunstgeschichte

Das Hotel Schweizerhof prägt nach den Restaurierungs- und Renovationsarbeiten von 1995 – 2000 gleicher Massen wie seit 150 Jahren die Stadtfront am Seequai in Luzern.

Das Hotel wurde 1844/45 durch die Brüder Xaver und Josef Plazidus Segesser als Bau mit 15 Ach-

sen erbaut. Eduard Segesser fügte, nach Plänen seines Bruders Josef Plazidus, die beiden Seitenflügel 1855/56 an. Seit 1861 ist das Hotel in Besitz der Familie Hauser. In den Jahren 1863 bis 1865 wurde auf der Rückseite des Mitteltrakts die Küche sowie der Saal sowie der Wintergarten von Leonhard Zeugherr erstellt. 1868/69 erfolgte die Erneuerung des Hauptgebäudes und der Bau der Verbindungspas-serellen zu den Flügelbauten durch Adolf Brunner. 1885 bis 1905 baute der Schwager des Besitzers, Architekt Arnold Bringolf-Hauser, den kleinen Saal (parallel zum bestehenden Zeugheersaal), den Verbindungssaal, das Restaurant Galerie und das neu-barocke Mansarddach. 1995-2000 erfolgte die Restaurierung der Fassaden und Gesellschaftsräume, sowie der Neubau der Küche östlich der Säle durch die Architekten Diener und Diener, Basel.

Auszug aus dem Jurybericht

Eine besondere Auszeichnung wurde 2003 dem Hotel Schweizerhof in Luzern zuerkannt »für die Erhaltung, Wiederherstellung und Neunutzung der historischen Gesellschaftsräume des 19. Jahrhunderts, und die qualitativvolle Gesamterneuerung des traditionsreichen Schweizerhofes in Luzern«.

Die unternehmerische Initiative der Betreiber sowie Besitzerfamilie Hauser ist ausserordentlich. Ihr Mut für das Gesamtprojekt »Schweizerhof« einen Wettbewerb zu veranstalten sowie die Zusammenarbeit mit renomierten Architekten und der Denkmalpflege haben ein beachtliches Restaurierungs- und Neubauprojekt ermöglicht.



Besondere Auszeichnung 2003 27

Gasthaus Zwysighaus, Bauen

Bau- und Kunstgeschichte

Das Haus trägt den Namen vom Komponisten und Musikpädagogen Pater Alberik Zwysig, der hier am 17. November 1808 geboren wurde. Er wirkte in der Zisterzienserabtei Wettingen bis zu deren Aufhebung 1841 als Stiftskapellmeister und starb 1854 im Kloster Mehrerau bei Bregenz. 1841 komponierte er den Schweizerpsalm, der 1961 vom Bundesrat interimistisch, 1981 definitiv zur offiziellen schweizerischen Nationalhymne erklärt wurde. Es handelt sich um einen typischen urschweizerischen Blockbau aus Kanthölzern mit steilem Giebel. Die regelmässige Fensterteilung, die Schindelverkleidung und die Jalousieläden verleihen dem Haus ein biedermeierliches Aussehen, was auf eine Umgestaltung in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts zurückgeht. Das Haus ist aber schon 1796 errichtet worden. 1806 wurde es vom Vater des Komponisten erworben und als Wirtshaus geführt. Vor dem Haus steht das 1900-1901 vom Luzerner Bildhauer Hugo Siegwart geschaffene Zwysig-Denkmal. Haus und Denkmal besitzen einen bedeutenden Stellenwert im malerischen Kirchenbezirk von Bauen.

Auszug aus dem Jury-Bericht

Eine besondere Auszeichnung wurde 2003 dem Gasthaus Zwysighaus in Bauen zugerkantet »für die Rettung, Erhaltung und qualitätvolle Führung des Geburtshauses von Pater Alberik Zwysig, dem Komponisten des Schweizer Psalms«.

Die Stiftung »Zwysighaus«, die seit 1934 im Besitz des Hauses ist, hält gemäss ihrem Statut mit dem Haus das Andenken an den Schöpfer des Schweizerpsalms aufrecht, führt eine Gastwirtschaft und verwendet die Erträge aus dem Betrieb zur Förderung des musikalischen Lebens. Seit der Übernahme des Hauses hat sie es unterhalten und in mehreren Etappen restauriert. Geschah dies anfänglich noch unter Zuhilfenahme von Heimatstilformen (Zwysigstube im Erdgeschoss), so verlegte man sich mit der Zeit aufs Konservieren, was insbesondere der Gaststube und dem Säli im ersten Stock zugute kam. Hier findet man originale Parkette, Täfer, Türen und Eckmöbel, grösstenteils aus



Gasthaus Zwysighaus
6466 Bauen / UR
Tel. 041-878 11 77
Fax 041-878 10 77

Sitzplätze in der Gaststube 40
Sitzplätze im Musikzimmer 16
Sitzplätze im Stübli 18

Öffnungszeiten: geschlossen Ende Oktober - Mitte Dezember
sowie in den Fasnachtsferien

der Bauzeit von 1796, teilweise noch mit barocken Schweifungen, teilweise in klassischem Louis XVI. In der Wirtewohnung wurden die einfachen biedermeierlichen Wand- und Deckentäfer praktisch durchwegs beibehalten. Das Pächter-Ehepaar, welches im Haus wohnt, zeigt eine grosse und langjährige Identifikation sowohl mit dem Ort, als auch mit dem Betrieb. Werbung und gastronomisches Angebot tragen den Absichten der Stiftung Rechnung. 2001 verlieh sie erstmals den Alberik-Zwysig-Preis für Chorkompositionen.



26 Das historische Restaurant des Jahres 2002 Restaurant Kornhauskeller, Bern



Kornhauskeller Bern
Kornhausplatz 18
3011 Bern / BE
Tel. 031-327 72 70
Fax 031-327 72 71

Sitzplätze Keller 150
Sitzplätze Keller-Bar 15
Sitzplätze Galerie 100
Sitzplätze Galerie Bar 50

Öffnungszeiten: ganzes Jahr geöffnet

Bau- und Kunstgeschichte

Das Berner Kornhaus wurde von 1711 bis 1718 erbaut. Es gilt stilistisch als monumentales Hauptwerk des einheimischen Hochbarocks und erscheint als ein markanter neunachsiger, dreigeschossiger Sandsteinbau mit einem Walmdach. Der Bau diente ursprünglich als staatliches Kornlager. Unter dem Erdgeschoss, einer gewölbten einst offenen Pfeilerhalle, erstreckt sich der ebenfalls gewölbte ehemalige Weinkeller. Dieser wurde 1893 von Friedrich Schlegel zu einem Festlokal mit Holzgalerien und imposanter Treppe umgebaut. 1895 wurde in den Obergeschossen ein Gewerbemuseum einge-



richtet. Das Kellergewölbe wurde zwei Jahre später vom Stadtrat, Kunstmaler und Heraldiker Rudolf Mürger (1862-1929) in den Formen des Späthistorismus und des Frühjugendstils ausgemalt. Die Malereien zeigen Wappen der bernischen Ämter, Sinnsprüche des Otto von Greyerz, Blumen, Tiere, Frauentrachten sowie Männer (zeitgenössische Berner Persönlichkeiten) in Kostümen aus der Zeit der Renaissance sowie Figuren der Mythologie. 1998 wurde die Firma Bindella neuer Pächter; sie richtete nach aufwendigen Restaurationsarbeiten im Kornhauskeller ein gehobenes Restaurant »Italienischer Art« ein. Im Zuge dieser Arbeiten wurde die Treppe abgeändert, die Wandbilder gereinigt und aufgefrischt. Im Erdgeschoß entstand das minimalistisch gehaltene neue Kornhauskaffee.

Auszug aus dem Jurybericht

Sowohl der gläserne Windfang beim Kellerabgang des Kornhauskellers, der neue Treppenlauf als auch der Lift sind klare und qualitätsvolle Elemente unserer Zeit, wenn auch die Wirkung der ehemals imposante Kornhaus-Kellertreppe von 1893 dadurch beeinträchtigt wurde. Auch die Betriebsabläufe sind im Rahmen der baulichen Gegebenheiten und unter der Berücksichtigung der historischen Substanz sinnvoll gelöst. Durch die Konservierung, die Erneuerung und die Neuausstattung des historischen Kornhauskellers ist es gelungen, das traditionsreiche Gasthaus neu zu beleben. Das internationale Angebot im historisch ausgemalten Kellergewölbe des hochbarocken Staatsbaus im alten Bern bietet einen reizvollen Kontrast zwischen Barock, Historismus und unserer Zeit. Die geforderte Rücksichtnahme auf die in fast 300 Jahren angereicherte historische Substanz begründet den besonderen Erlebniswert des Kornhauskellers.



Besondere Auszeichnung 2002 25

Alte Herberge Weiss Kreuz, Splügen

Besondere Begebenheiten:

Splügen gehört zu den typischen Passdörfern im Alpengebiet. Der rege Transitverkehr über die beiden Pässe Splügen und San Bernardino hat während 700 Jahren das Leben der Dorfbewohner bestimmt. Der Verkehr bestimmte auch das architektonische Erscheinungsbild des alten Dorfkerns: die Häuser sind nicht nach Süden, der Sonne entgegen ausgerichtet, sondern Richtung Saumweg, um so das Kommen und Gehen beobachten zu können.

Bau- und Kunstgeschichte

Das Weiss Kreuz ist wahrscheinlich als Turmhaus zu Beginn des 14. Jahrhunderts erbaut worden. Der Bau nimmt noch immer auf dem erhöhten Felsvorsprung liegend, eine das Dorf überragende Stellung ein. Die Erbauer des Hauses sind nicht bekannt, hingegen kann die Familie von Schorsch als Besitzerin nachgewiesen werden. Wie alle Häuser westlich des Sustenbaches, wurde auch das Weiss Kreuz anlässlich des Dorfbrandes 1716 zerstört und kurz darauf wieder auf den alten Grundmauern aufgebaut. Mit dem Ausbau der Passstraßen 1818-23 änderte sich die Situation für das Weiss Kreuz wesentlich. Das »Bodenhaus« am Dorfplatz wurde ausgebaut und war für die Kutschen, die nun durch die ausgebaute Strasse die Passfahrt antraten, besser gelegen. Das Weiss Kreuz verlor an Bedeutung, der langsame Zerfall begann.

Auszug aus dem Jurybericht

Eine besondere Anerkennung wurde 2002 dem Hotel Weiss Kreuz in Splügen ausgesprochen für »die äusserst sorgfältige denkmalpflegerische Wiederherstellung einer alten Säumerherberge, bei der nur das Notwendigste in einer zeitgemässen Formensprache hinzugefügt wurde«.



*Alte Herberge Weiss Kreuz
7435 Splügen / GR
Tel. 081-630 91 30
Fax 081-630 91 34*

*Zimmer 16
Betten 32*

Öffnungszeiten: Dezember - Oktober

Alle Bauteile des ursprünglichen Gebäudes sind weitgehend erhalten worden. Es wurden historisch dokumentierte Öffnungen in der Fassade reprofiliert, der größte sichtbare Eingriff ist die Schliessung der Scheunenöffnungen durch die großformatige Fenstergläser. Im Inneren zeigt sich ein sehr disziplinierter Umgang mit der bestehenden Bausubstanz. Sämtliche Erschliessungsbereiche wurden in ihrer Ursprünglichkeit belassen, ungeachtet der heutigen normalerweise »geforderten« Komfortanpassungen. Alle Arbeiten am Holzwerk zeugen vom gekonnten restauratorischen Umgang, bei dem die Authentizität nicht durch unsorgfältiges Sandstrahlen oder Schleifen oder durch nicht notwendige Beschichtungen in Mitleidenschaft gezogen wurde. Entsprechend der Befunde wurde in den Zimmern mit den verschiedenen Zeitepochen differenziert umgegangen; so zeichnen sich diese durch Stilvielfalt statt durch Stileinheit aus.



24 Besondere Auszeichnung 2002 Hotel Paxmontana, Flüeli-Ranft



Hotel Paxmontana
6073 Flüeli-Ranft / OW
Tel. 041-660 22 33
Fax 041-660 61 42

Zimmer 120
Betten 220

Öffnungszeiten: Mitte März bis Ende Oktober

Bau- und Kunstgeschichte

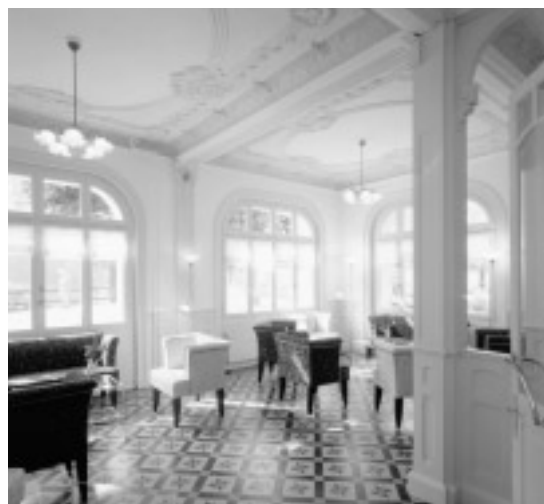
Das im Jahr 1896 durch den lokalen Hotelpionier Franz Hess-Michel erbaute Kurhaus Nünalphorn erlebte in seinen ersten Jahren einen bedeutenden Erfolg: 1898 kamen ein neuer Speisesaal und die Veranda hinzu, 1904 wurde das Haus aufgestockt und um einen Gebäudeflügel erweitert. Seit 1966 lautet der Hotelname Paxmontana. Seit 1994 wird das Haus nun etappenweise nach denkmalpflegerischen Kriterien erneuert: die Holzteile der Fas-

sade wurden fachgerecht erneuert, ergänzt und neu gestrichen; im Speisesaal der originale Parkettboden wiederhergestellt und das Mobiliar restauriert und ergänzt, bei der Treppenanlage und in den Gängen das Holzwerk sorgfältig repariert und restauriert, in den Gesellschaftsräumen des Erdgeschosses die Wand- und Deckenverkleidungen wiederbelebt, in der Veranda der originale Terrazzoboden hervorgeholt und das Mobiliar mit neuen qualitätsvollen Beispielen ergänzt. Die alte Pergola wurde wieder hergestellt und das alte Hotelmobiliar im Gartenrestaurant erneuert.

Auszug aus dem Jurybericht

Eine besondere Auszeichnung wurde 2002 dem Hotel Paxmontana in Flüeli Ranft ausgesprochen für »den überdurchschnittlichen Erlebniswert in diesem nach denkmalpflegerischen Kriterien restaurierten historischen Hotelbetrieb«.

Die neu gestalteten Zimmer sind nach alten Vorbildern qualitativ neu gestaltet sowie das ergänzte Mobiliar ist passend zu den bestehenden Elementen ausgesucht. Die Gesamtanlage erscheint als äußerst liebevolles und durch den Direktor bis ins Detail gepflegtes Ensemble: die geschwungene Pergola bietet eine qualitativ Anknüpfung, die Aussenwirtschaft lädt auf sympathische Weise zum Verweilen ein, die Säle und der gesamte Erdgeschoßbereich bieten ein überdurchschnittliches ästhetisches und denkmalpflegerisch »echtes« Erlebnis.



L'Hôtel historique de l'année 2001 23

Grand Hôtel Bella Tola et St-Luc, St-Luc

Histoire du bâtiment

Construit en 1883 par la famille Pont à l'extrémité nord du village de St-Luc, l'hôtel Bella Tola a été agrandi dix années plus tard par le célèbre architecte d'hôtels Louis Maillard de Vevey. Sa capacité passa ainsi de 40 à 100 lits et la simple auberge de montagne fut promue au rang de Grand Hôtel. Après avoir été dans la même famille pendant trois générations, l'hôtel a été acquis en 1995 par une société anonyme. L'année suivante, Anne-Françoise et Claude Buchs ont à leur tour repris l'hôtel. En procédant par des rénovations et restaurations échelonnées dans le temps, de même qu'en rachetant progressivement des actions, les nouveaux propriétaires de l'hôtel s'efforcent de lui redonner son lustre et son rayonnement passé. Les travaux entrepris jusqu'à maintenant ont principalement porté sur les chambres d'hôtes: rénovation des parquets, des parois, des portes ou des fenêtres, ainsi que des installations sanitaires (complètement des installations par des modèles conformes aux modèles originaux). Les cuisines et la production d'eau chaude ont également fait l'objet d'une mise à niveau. Les propriétaires ont encore en projet la restauration des salles communes du premier étage et le remplacement de la véranda moderne qui dépare un peu la façade sud.

Extrait du rapport du jury

Campé sur une terrasse-jardin surplombant la route d'accès au village, l'hôtel est caractéristique du type des auberges de montagne qui s'est répandu dans toutes les régions alpines dès la deuxième moitié du XIXe siècle et servait de point de départ pour les excursions vers les sommets de trois et quatre mille mètres. Plus tard, ces constructions évoluèrent vers le type des Grands Hôtels, destinés non plus seulement aux alpinistes mais également aux foules toujours plus nombreuses de simples touristes amateurs de panoramas grandioses.

Dans son ensemble, le bâtiment a encore largement conservé son état d'origine. Seules quelques chambres ont vu leur plan modifié par l'installation de locaux sanitaires. La façade sud a été quelque peu altérée, au début des années 90, par le remplace-



Grand Hôtel Bella Tola et St-Luc

3961 St-Luc / VS

Tel. 027-475 14 44

Fax 027-475 29 98

Chambres 33

Lits 63

Mois d'ouverture: Avril – Décembre et Juillet – Octobre

ment de la véranda d'origine, dont la restauration fait partie des plans des propriétaires. Les travaux effectués par ceux-ci ces dernières années l'ont été avec grande sensibilité et en complète adéquation avec les principes de conservation du patrimoine bâti. Comme souvent, le manque de moyens financiers s'est révélé ici aussi un allié de la conservation et démontre que de très bonnes solutions, au sens conservatoire du terme, peuvent être obtenues avec des moyens modestes. Le jury a en outre été particulièrement impressionné par l'engagement personnel de la famille Buchs, qui dépasse de loin les normes habituelles et fait du séjour dans ce sympathique hôtel de montagne un véritable événement touristique. A n'en pas douter, le Grand Hôtel Bella Tola est, parmi les nombreux hôtels des Alpes suisses, un petit »bijou«.



22 Besondere Auszeichnung 2001 Gasthaus Krone, Speicher



Gasthaus Krone
Hauptstrasse 34
9042 Speicher / AR
Tel. 071-344 18 40
Fax 071-344 18 46

Sitzplätze in den Appenzeller Stuben 80
Sitzplätze im Fonduekeller 20

Öffnungszeiten: Dienstag bis Samstag, Sonntag bis 17:00

Bau- und Kunstgeschichte

Das Gasthaus Krone in Speicher wurde 1690 erbaut, bis 1756 befand sich neben dem Wirtshaus auch noch eine Bäckerei im Gebäude. 1828-1830 erhielt das Gebäude bei umfangreichen Umbauten sein heutiges Aussehen als biedermeierliches Walmdachhaus. Die Hauptfassade des Holzgebäudes ist über dem gemauertem Sockelgeschoss durch vier Lisenen in drei Flächen mit je 5 Fensterachsen aufgeteilt. Die Strassenfront ist mit Holztafeln verschalt, die übrigen drei Fassaden sind holzgeschindelt. Der grosse klassizistische Ausleger trägt eine grosse vergoldete Krone. Das Hauptportal be-



steht aus Sandstein, der Türflügel der Bauzeit aus Nussbaumholz. Im Hausflur sind Sandsteinplatten verlegt. Die originale Treppe besteht bis ins erste Obergeschoss aus Sandsteinstufen, darüber aus Holzstufen. Im Saal und in der Gaststube finden sich originale Einbaumöbel aus Nuss- und Kirschbaumholz sowie originale Nussbaumholztüren aus der Bauzeit um 1830. Insgesamt beeindruckt die Fülle an gut erhaltenen Bauteilen aus dem frühen 19. Jahrhundert.

Auszug aus dem Jurybericht

Eine besondere Auszeichnung wurde 2001 dem Gasthaus Krone in Speicher zuerkannt »für den liebevollen, zeitgemäss aufgeschlossenen Umgang mit historischer Substanz im traditionellen Gasthaus des gepflegten Appenzellerdorfes«.

Die neuen baulichen Elemente sind qualitativvoll hinzugefügt: Hartholztische mit Gusseisenfüssen und neue Kirschbaumholzstühle im Biedermeierstil, eine schlichte zeitgemässe Beleuchtung, sowie zwei gemütliche neue Gastzimmer mit Fichtenholzmöbeln.

Das Gasthaus Krone liegt an einer markanten Strassenbiegung in Speicher. Die Umgebung rund um das Gebäude entspricht der im Inneren vorgefundenen Qualität: Natursteinpflasterung, gute Gartenstühle und -tische vor dem Haus und auf dem kleinen Sitzplatz dahinter. Der weitgehend authentische biedermeierliche Gesamtcharakter verleiht dem Dorfgasthaus im gut erhaltenen Appenzellerdorf Speicher einen besonderen kulturellen Wert.



Besondere Auszeichnung 2001 21

Raddampfer Schiller, Vierwaldstättersee

Bau- und Kunstgeschichte

Das Salonboot »Schiller« konnte am 21. Mai 1906, als viertletztes Dampfschiff auf dem Vierwaldstättersee in Betrieb genommen werden. Gebaut und ausgeliefert wurde das Schiff von der Winterthurer Firma Gebrüder Sulzer. Seither ist es ohne grössere Veränderungen regelmässig auf dem See unterwegs. Bedeutende Revisionen erfolgten 1976/77 und 1998–2000. Den wichtigsten Umbau erlebte die »Schiller« in den 1950er Jahren anlässlich der Umstellung von Kohle- auf Ölfeuerung.

Das Salondampfschiff »Schiller« gilt als eines der formschönsten Dampfschiffe auf den Schweizer Seen. Seine Innenräume besitzen einen besonderen kunsthistorischen Wert. Der Salon der ersten Klasse gehört zu den bemerkenswertesten Schiffsinterieurs der damaligen Zeit. Der von Professor Robert Rittmeyer aus Winterthur entworfene und von Schreinermeister Gilg ausgeführte Salon ist eines der seltenen Beispiele des sogenannten »geometrischen« Jugendstils, dessen bedeutendsten Beispiele vom Wiener Architekten Otto Wagner geschaffen wurden. Im Gegensatz zu den Erstklassensalons auf anderen Raddampfern, wird der konstruktive Aufbau bei der »Schiller« nicht verleugnet, sondern bewusst betont. Im sauber proportionierten Holzwerk sind edle Materialien wie Zitronenholz, Ebenholz und Perlmutter für die Intarsien verarbeitet worden. Besonders reizvoll sind die Motive der Tiere und Meerjungfrauen in den Täferfeldern. Im Rondell am hinteren Ende des Salons findet man neben dem Spiegel die Silhouette des Dichters Friedrich Schiller.

Auszug aus dem Jurybericht

Eine besondere Auszeichnung wurde 2001 dem Raddampfer »Schiller« auf dem Vierwaldstättersee zuerkannt für »die fachgerechte Renovation des Schiffes nach denkmalpflegerischen Richtlinien, insbesondere die Restaurierung des Salons erster Klasse«.

Bei der neuesten Renovation 1998 bis 2000 mussten wesentliche Teile des Schiffsrumpfes und der Aufbauten renoviert und teilweise ersetzt werden.



*Raddampfer Schiller
Schiffahrtsgesellschaft des Vierwaldstättersee*

*Postfach
6002 Luzern / LU
Tel. 041-367 67 67
Fax 041-367 68 68*

*Sitzplätze im 1. Klass-Speisesaal 86
Sitzplätze im 2. Klass-Speisesaal 26*

*Fahrzeiten: ganzes Jahr
Hauptsaison: Ostern bis Ende Oktober*

Dabei wurden die zu ersetzenden Teile in originalgetreuer Ausführung ersetzt. Die Aufbauten, wie die Form des Steuerhauses aus den 1920er Jahren und das originale Zeltdach auf dem Achterdeck blieben erhalten. Die innere Aufteilung der Schiffsfläche wurde nur geringfügig verändert, etwa mit der Schaffung eines neuen Officezuganges. Eine besondere Erwähnung verdienen die sorgfältige Restaurierung des Salons Erster Klasse, aber auch die Instandsetzung des Salons Zweiter Klasse und des Schillerstübli auf dem Oberdeck.



20 Besondere Auszeichnung 2001 Restaurant Hof zu Wil, Wil



Restaurant Hof zu Wil
Marktgasse 88
9500 Wil / SG
Tel. 071-913 87 00
Fax 071-913 87 01

Sitzplätze im Gewölbekeller 200
Sitzplätze im Ulrich-Rösch-Saal 120
Sitzplätze im Fürstensaal 80

Öffnungszeiten: letzte Woche Juli und erste Woche August,
sowie 24.12-26.12 geschlossen

Bau- und Kunstgeschichte

Der Hof zu Wil beginnt seine 800jährige Geschichte mit der Gründung der Stadt Wil. Am Anfang eine togenburgische Wehranlage, geht er 1226 in den Besitz des Klosters St. Gallen und wird 1468 zur Statthaltereier und 1531 zur Aussenresidenz des Klosters. Nach Ende der äbtischen Herrschaft (1798) ersteigert 1810 Baron Wirz à Rudenz-Grüebler den halb zerfallenen Hof von der Gemeinde und richtet im Haupthaus 1815 eine Brauerei mit Wirtschaft ein. Wirtschaft und Brauerei bestehen bis 1983.

Die Stiftung »Hof zu Wil« erwarb 1990 die bereits 1978 unter Schutz gestellte Anlage und unterbreitet

ein Nutzungskonzept mit dem Ziel, den Hof »für alle« zu einem öffentlichen Ort zu gestalten, den Hof mit seiner 800jährigen Bausubstanz zu bewahren und seine Baugeschichte erlebbar zu machen, und den Hof für Nutzungen dienstbar zu halten, die aus heutiger Sicht noch nicht erkennbar sind.

Auszug aus dem Jurybericht

Eine besondere Auszeichnung wurde 2001 dem Restaurant Hof zu Wil zuerkannt für »die zeitgenössische architektonische Interpretation von historischer Bausubstanz und für die Wiedereinbindung der Hofanlage als öffentlichen Ort in die soziale Struktur der Stadt«.

In der Vorgehensweise bei der Renovation und der Wiederbelebung des Hofes wurde die Nutzung Teil des architektonischen und denkmalpflegerischen Projektes: Frühere Infrastrukturräume, Keller und Lager wurden zum alltäglichen Wirtshaus umgenutzt. Dies ermöglichte einerseits die Erreichbarkeit via Strassen- und Platzniveau über eine öffentliche »Innere Gasse«, andererseits konnte das »piano nobile« mit den historischen Sälen der »Intensivnutzung« mit Folgen wie Verschleiss und fortlaufende technische und gestalterische Aktualisierung sanft entzogen werden.

Alle Neueingriffe zeigen sich in der Sprache der zweckmässigen Architektur ohne überladene Stilübungen. Mit Umsicht wurden Werke zeitgenössischer Schweizer Künstler (Pippilotti Rist und Roman Signer) in die Architektur integriert. Ausserordentlich gepflegt ist auch das Restaurationskonzept mit einer regional ausgerichteter Küche.



Besondere Auszeichnung 2001 19

Seehotel Vitznauerhof, Vitznau

Bau- und Kunstgeschichte

Der Vitznauerhof entstand 1901 nach den Plänen des Mannheimer Architekten F. Kühn. Die strenge Grundform des viergeschossigen Putzbaus mit einer Fachwerkfassade im obersten Geschoss wurde aufgelockert durch mehrere Dachlukarnen sowie einen in der Gebäudemitte symmetrisch angeordneten, Mittelrisalit mit Ründedach und Turmaufsatz. Das Hotel bot seinen Gästen bereits bei der Eröffnung 1901 alles an, was man von einem Hotel der Luxusklasse damals erwartete: Anschluss an das schweizerische Telefonnetz, einen der ersten elektrischen Aufzüge, elektrisches Licht »in Überfülle«, eine Niederdruck-Dampfheizung. Besonderes Gewicht wurde auf die schönen Park- und Gartenanlagen gelegt, in der schattige Bäume, Ruhebänke und Grotten die zahlreichen romantischen Wege zum Lustwandeln säumten. Ein »Lawn-Tennis-Platz«, ein Bade- und ein Bootshaus am See ergänzten das »Etablissements erster Klasse«.

Auszug aus dem Jurybericht

Eine besondere Auszeichnung wurde 2001 dem Seehotel Vitznauerhof in Vitznau zuerkannt »für die rücksichtsvolle Restaurierung der Gesamtanlage und die sorgfältige Integration von neuen Elementen in den Gemeinschaftsräumen«.

Verschiedene Renovationen haben den Bau im Laufe des 20. Jh. vor allem im Äusseren verunstaltet. Zuerst kam dem Haus der markante Turm abhanden und das Dach erhielt grosse Lichtschlitze. Später wurde das sichtbare Fachwerk verputzt und in der Fassade zahlreiche Zierformen entfernt. Die 1996/97 durchgeführten Sanierungsarbeiten durch neue



Seehotel Vitznauerhof
Seestrasse
6354 Vitznau / LU
Tel. 041-399 77 77
Fax 041-399 76 66

Zimmer 53
Betten 100

Öffnungszeiten: Januar bis Dezember

die Eigentümer umfassten eine Restaurierung des Erdgeschossbereiches und des Treppenhauses mit Begleitung durch die kantonale Denkmalpflege sowie eine Neugestaltung des alten Zimmertraktes. Von hervorragender Qualität ist die sorgfältigen Restaurierungen im Erdgeschoss und im Treppenhaus sowie die Wiederherstellung der Aussenfassade und die Pflege der prachtvollen Gartenanlage. In den Erdgeschosssälen sowie im Treppenhaus ist der Dialog zwischen Alt und Neu ehrlich und die Neubauteile von eindrucklicher Qualität. Beeindruckend ist der Erlebnischarakter der Gartenanlage in den Räumen des Erdgeschosses sowie im Treppenhaus.



18 Das historische Restaurant des Jahres 2000 Restaurant Bären, Dürrenroth



*Restaurant Bären
Dorf 139
3465 Dürrenroth / BE
Tel. 062-959 00 88
Fax 062-959 01 22
Sitzplätze Gaststube 40
Sitzplätze Rotherstube 60
Sitzplätze Hornusserstübli 30
Sitzplätze Schrybchämmerli 8
Sitzplätze Grottino 8
Sitzplätze Apérokeller 70
Sitzplätze Gartenterrasse 50
Sitzplätze Festsaal ca. 40 - 200*

Öffnungszeiten: erste und zweite Woche Januar geschlossen

Bau- und Kunstgeschichte

Der Ursprung des Gasthof Bären in Dürrenroth BE geht ins Jahr 1752 zurück. Der vom spätbarocken Geist geprägte Holzständerbau mit einem Fassadenmantel aus kleinen Holzschindeln und einem an den Steinbau erinnernden olivgrauen Fassadenanstrich steht dominierend an der alten Durchgangs-



strasse nach Huttwil. Im späten 19. Jahrhundert erhielt das Gebäude einen vierachsigen Anbau mit einem Ladenlokal auf der Südseite. Kurz nach 1900 kam auf der Rückseite ein grosser repräsentativer Festsaal hinzu.

1984/85 wurde der »Bären« durch den Vorgänger des heutigen Besitzers stark umgebaut. Nach dem Konkurs des Eigentümers kam der »Bären« im Jahr 1997 in den Besitz von René Brogli aus Seon (AG), der sich von Anfang an des historischen Wertes des Gebäudes bewusst war. Zusammen mit der kantonalen Denkmalpflege erstellte der Besitzer ein Sanierungskonzept für den Gasthof und den grossen Festsaal. In der 1998 abgeschlossenen Restaurierungs-etappe wurde der »Bären« liebevoll wieder in den Originalzustand versetzt.

Auszug aus dem Jurybericht

Die ausgeführten Arbeiten zeugen von hoher Qualität im Umgang mit der denkmalpflegerisch wertvollen Substanz und dem sehr sensiblen Verhalten beim Einfügen von fehlenden Bauteilen und Elementen. Die Erhaltung des Gesamtbildes, die Wiederherstellung von verunstalteter Gebäudeteile sowie der Ersatz qualitativ schlechter Baumaterialien waren die wichtigsten Anliegen der Sanierung. Einen weiteren besonderen Wert erhält der »Bären« als Bestandteil der historischen, um den grossen Dorfplatz mit einer markanten Linde gelegenen Baugruppe mit Kirche und Postgebäude im national eingestuftem Ortsbild von Dürrenroth.

Der Erlebnischarakter ist in diesem Haus sehr gross, man fühlt sich als gern gesehener Gast in einem Gasthaus, in dem die Marketingphilosophie das historische Gebäude sowie den Festsaal eindeutig in den Vordergrund stellt. Der Festsaal bietet eine für einen Landgasthof sonst kaum gekannte historische Ambiance.

Besondere Auszeichnung 2000 17

Chesa Grischuna, Klosters

Bau- und Kunstgeschichte

Die Chesa Grischuna entstand 1938 als Gesamtkunstwerk in der Zeit, als man sich in der Schweiz mit der Landesausstellung in Zürich zum Heimatstil zurück besann. Architektur, Innenausstattung, Kleinmobiliar sowie das gesamte Inventar bis hin zu den Servietten entwarf der Zürcher Architekt Hermann Schneider, unter anderem auch Architekt des legendären »Grünen Heinrich« am Bellevue in Zürich, ausgeführt wurden die Arbeiten ausschließlich von einheimischen Handwerkern. Bekannte zeitgenössische Künstler, wie Hans Schoellhorn und Alois Carigiet aus dem Freundeskreis des Besitzers, schufen in den Innen- und Aussenräumen Wandbilder (Fresken und Malereien auf Holz). Die Geschichte des Hauses ist eng verbunden mit den in der Schweiz internierten GI's, den amerikanischen Soldaten, die nach dem Krieg mit ihren Familien und Bekannten zurück kamen; Ein »little Hollywood« mit Schriftstellern und Schauspielern etablierte sich in der Chesa Grischuna.

Auszug aus dem Jurybericht

Eine besondere Auszeichnung wurde 2000 dem Restaurant Chesa Grischuna in Klosters zuerkannt »für die Erhaltung und langjährige Pflege eines charakteristischen Gesamtkunstwerkes (von der Innenarchitektur bis zum Kleininventar) als Manifest eines qualitätsvollen Landistils aus den späten Dreissiger Jahren«.

Über zwei Generationen hinweg hat sich die evolierte Stimmung der erlebnisreichen Bergwelt erhalten. Konsequenterweise hat die langjährige Besitzer-



Chesa Grischuna
Bahnhofstr. 12
7250 Klosters / GR
Tél. 081-422 22 22
Fax 081-422 22 25

Zimmer 14
Betten 20
Sitzplätze Restaurant 100
Sitzplätze Aufenthaltsraum 30
Sitzplätze Terrasse 60
Sitzplätze Bar 40

Öffnungszeiten: Dezember bis April und Juli bis Oktober

familie eine Komfortsteigerung der Pflege des ursprünglichen Charakters untergeordnet. Langjährige Mitarbeiter in der Bedienung und im Management sowie die jüngere Generation der Besitzerfamilie bewirten heute in einer einmaligen Atmosphäre die neuen Gäste sowie die der Chesa Grischuna treu verbundene Stammkundschaft.



16 Besondere Auszeichnung 2000 Gasthaus Rössli, Mogelsberg



Gasthaus Rössli
Dorfstr. 16
9122 Mogelsberg / SG
Tel. 071-374 15 11
Fax 071-374 19 41

Zimmer 16
Betten 39
Sitzplätze Restaurant 30
Sitzplätze Säli 30
Sitzplätze Stübli 12
Sitzplätze Saal 90

Ruhetage: Montag und Dienstag

Bau- und Kunstgeschichte

Das Gasthaus »Rössli« in Mogelsberg, einem beispielhaft erhaltenen Ortsbild, wurde nach 1785 im Auftrag von Johann Georg Lenggenhager wohl von Johann Ulrich oder Johann Jakob Haltiner erbaut.



Der stattliche, geschindelte Strickbau ist aussen vollständig erhalten mit seinen mächtigen Fensterbändern in den drei Hauptgeschossen sowie dem Mansarddach mit den vier geschweiften Giebeln nach allen Himmelsrichtungen. An der Fassade hängt ein sehr qualitätsvolles geschmiedetes Rokoko-Wirtshausschild mit Rössli und dem Wappen der Abtei St. Gallen. Alle Türen am und im Haus sind original erhalten. Die Fenster in den Giebelmansarden sind noch original barock, jene in den Gaststuben und Gastzimmern in guter handwerklicher Qualität des 19. und 20. Jahrhunderts erhalten.

Auszug aus dem Jurybericht

Eine besondere Auszeichnung wurde 2000 dem Gasthaus Rössli in Mogelsberg zuerkannt »für die sorgfältige, kulturbewusste Pflege des ausserordentlichen Gasthauses aus dem späten 18. Jahrhundert mit liebe- und humorvollen Zutaten unserer Zeit«.

Der gesamte Betrieb des Hauses ist auf dessen 200-jährige Geschichte und deren qualitätsvollen Fortleben in heutiger Zeit ausgerichtet. Die hochstehende Gastronomie mit Produkten aus der unmittelbaren Umgebung sowie Kunstausstellungen in den Gaststuben zeugen von dem sorgfältigen und bewussten Umgang mit der regionalen Natur und Kultur. Die neue Ausstattungsteile sind mit ausgesuchter handwerklicher Sorgfalt eingefügt.



Besondere Auszeichnung 2000 15

Landgasthof Ruedihus, Kandersteg

Bau- und Kunstgeschichte

Das Haus, in dem sich heute der Landgasthof Ruedihus befindet wurde 1793 für den eben zum Landesvenner gewählten Peter Germann erbaut. Die Vorderfassade des Hauses erhielt, gemäss den damaligen Gepflogenheiten für repräsentative Wohnbauten im Frutigland, zahlreiche Inschriften, Wappen und bildliche Darstellungen. Nach einem Brand 1908 integrierte man den, nordseitig im Haus integrierte, ehemaligen Stallteil in den bewohnbaren Hausteil. Weitere Umbaustufen prägten das Haus im 20. Jahrhundert, unter anderem der Einbezug der ehemaligen rückseitigen Lauben in den Gebäudegrundriss.

Auszug aus dem Jurybericht

Eine besondere Auszeichnung wurde 2000 dem Landgasthof »Ruedihus« in Kandersteg zuerkannt »für die umsichtige Restaurierung und Gesamtrenovation des wertvollen Landgasthofes«.

Das seit jeher als Taverne an Gemmi- und Lötschenpassweg gelegene Haus ist durch zahlreiche Pächterwechsel nach dem Zweiten Weltkrieg stark entwertet worden. Ein bedeutender Teil der alten Bausubstanz blieb aber erhalten. Mit dem Kauf durch den heutigen Besitzer Peter Maeder, Eigentümer des benachbarten Hotels Doldenhorn, begann im Jahre 1990 eine neue Epoche in der über 200-jährigen Geschichte. In der Folge wurden in mehreren Schritten punktuelle Verbesserungen nach denkmalpflegerischen Richtlinien an den früheren, teilweise »seelenlosen« Umbauten ausgeführt. Zu den wertvollsten Interventionen gehören die behutsa-



Landgasthof Ruedihus
3718 Kandersteg / BE
Tel. 033-675 81 82
Fax 033-675 81 85

Zimmer 9
Betten 20
Sitzplätze Erdgeschoss 57
Sitzplätze 1. Stock 34
Sitzplätze Terrasse 35

Ruhetag: Mittwoch

men Verbesserungen in der Gaststube im Erdgeschoss, die umsichtige Restaurierung der alten Hotelzimmer (Türen, Fenster, Böden und Mobiliar) mit teilweiser Neumöblierung mit altem Hausmobiliar. Ebenso beeindruckt der Einbezug eines historischen Ziergartens vor dem Gebäude in die Gesamtanlage. Die Marketingphilosophie ist vollständig auf das Betonung des Traditionelle ausgerichtet. In der Werbung dominiert das alte Gebäude, dem sich der Gast unterordnen darf. Der Erlebnischarakter ist in diesem Hause dementsprechend gross. Das Haus lebt mit der alten Bausubstanz und man fühlt sich mit dieser wohl.



14 L'hôtel historique de l'année 1999 Hôtel Beau-Rivage Palace, Lausanne



Hôtel Beau-Rivage Palace
Place Général -Guisan
1006 Lausanne /VD
Tel. 021-613 33 33
Fax 021-613 33 34

Chambres 180
Lits 340
Places assises dans la Rôtisserie 80
Places assises dans les salles à manger 800
Places assises au jardin 140
Mois d'ouverture: toute l'année

Histoire du bâtiment

Situé à Lausanne-Ouchy sur la rive du lac, l'Hôtel Beau-Rivage vit le jour grâce à l'initiative de la «Société immobilière d'Ouchy» fondée en 1857. Un concours d'architecture fut organisé et le prix remporté par l'architecte genevois François Gindroz. Les plans furent cependant modifiés et la construction menée par les architectes Achille de la Harpe et Jean-Baptiste Bertolini, domiciliés à Lausanne. Après deux ans de travaux, le 24 mars 1861, l'hô-



tel fut ouvert. La façade se base sur le modèle de palais et châteaux, divisée en cinq parties, recouvertes d'une étonnante diversité de formes de toiture. Vers la fin du siècle l'hôtel Beau-Rivage Palace voulut adapter son bâtiment aux nouvelles tendances de la conception architectures. Après l'étude de plusieurs variantes, le comité décida en 1905 de bâtir un deuxième édifice à côté de l'ancien. Il fut construit par l'architecte Eugène Jost (architecte entre autres de l'Hôtel Palace à Montreux et à Caux), en collaboration avec Louis Bezencenet et Maurice Schnell. Le nouveau bâtiment, nommé Palace, pu être inauguré le 19 juin 1908. Cette aile ouest du bâtiment apparaît comme une imposante construction de 6 étages au toit mansard, de style néo-baroque. Le bâtiment dans son ensemble expose aux yeux des visiteurs la diversité architecturale qui a marqué la période entre le milieu du 19e siècle, et le tournant au 20e siècle.

Extrait du rapport du jury

L'adaptation aux technologies modernes a nécessité de nombreuses rénovations jusqu'à ce jour. A chaque fois, le caractère historique de l'entreprise et la substance des bâtiments ont été pris en considération. Des nouvelles transformations et annexes faites pour l'exploitation et la technique ont été réalisées dans la plupart des cas en prenant garde à conserver et protéger l'ancien. Les traditions au Beau-Rivage ont été conservées et non jetées aux oubliettes, comme les grandes personnalités responsables de la gestion des stations et hôtels le voulaient après la deuxième guerre mondiale. L'hôtel a réussi à conserver sa mémoire historique sous la forme d'archives hôtelières quasiment intactes. Ces derniers temps, des efforts louables ont été réalisés, en collaboration avec l'office cantonale des monuments historiques, pour restaurer le bâtiment et redonner à l'intérieur les parties qui ont été abîmées de leur apparence initiale. Le jury a apprécié tout particulièrement le respect pour l'histoire impressionnante de l'hôtel, qui constitue en quelque sorte le fil rouge dans l'histoire de cette bâtisse qui fêtera bientôt 140 ans.

Besondere Auszeichnung 1999 13

Restaurant Falkenburg, Wil

Bau- und Kunstgeschichte

In einem typischen, schmalen Zeilenhaus im südlichen Altstadttring mit Bausubstanz aus dem 16. bis 19. Jahrhundert wurde 1887 eine einfache Speisewirtschaft eingerichtet. Das Restaurant Falkenburg ist heute eine der ältesten Gaststätten in der Altstadt von Wil. Das Lokal wurde während Jahrzehnten von der gleichen weitherum bekannten Wirtin geführt. Viele Geschichten ranken sich um das Gebäude mit der Abbildung des gelobten Landes Kanaan an der Fassade. Noch meint man, die vor wenigen Jahren verstorbene Wirtin sitze in der ausgetäferten Gaststube, die zugleich ihr Wohnzimmer war.

Auszug aus dem Jurybericht

Eine besondere Auszeichnung wurde 1999 dem Restaurant Falkenburg in Wil zuerkannt »für die Rettung einer typischen Altstadt-Gaststätte und die Erhaltung ihrer Atmosphäre«.

Die katholische Kirchgemeinde Wil hat die »Falkenburg« nach dem Tod der langjährigen Wirtin von der Erbgemeinschaft übernommen mit der Auflage, die Wirtsstube zu erhalten und weiter zu betreiben. So wurde das Haus der Spekulation entzogen und eine typische Altstadt-Gaststätte erhalten. 1995 wurde eine sanfte Renovation mit klarem architektonischem Konzept durchgeführt. Neben dem schonenden und fachkundigen Umgang mit der historischen Substanz gelang es, auf engstem Raum eine hochmoderne Küche einzubauen. Die Gaststube blieb baulich unverändert und dank dem alten Mobiliar, den alten Wandverkleidungen und dem alten Deckentäfer strahlt sie auch heute noch ihren ursprünglichen Charme aus. Durch ein mobiles Büffet vermied man die üblichen, ästhetisch zerstörerischen Ausschank-Einrichtungen. Die neue Toilettenanlage wurde im ersten Stock zwischen dem »Säli« und einem rückwärtigen Zimmer geschickt integriert. Die feuer- und gewerbe-polizeilichen Vorschriften konnten moderat und ohne störende Eingriffe umgesetzt werden.



Restaurant Falkenburg
Kirchgasse 43
9500 Wil / SG
Tel. 071-911 04 62
Fax 071-912 24 83

Sitzplätze im Restaurant 30
Sitzplätze im Speisesaal 20
Sitzplätze im Garten 20
Ruhetag: Dienstag und Mittwoch



12 Mention spéciale 1999 Hôtel Masson, Montreux-Veytaux



Hôtel Masson
Rue Bonivard 5
1820 Montreux-Veytaux / VD
Tel. 021-966 00 44
Fax 021-966 00 36

Chambres 30
Lits 60
Places assises dans la salle à manger 50
Places assises sur la terrasse ouverte 20
Places assises dans le jardin 40
Mois d'ouverture: Avril-Octobre

Histoire du bâtiment

L'hôtel Masson à Veytaux est situé à mi-pente, sur le tracé de l'ancienne route du Simplon. La construction actuelle est le résultat de la transformation en hôtel, au milieu du XIXe siècle, d'une maison construite de 1829 à 1832 par Jean François Masson. Celle-ci était sans doute vigneronne à l'origine, peut-être, même déjà pinte. Dans les années 1870 la maison principale a été agrandie par une grande annexe édifiée transversalement sur son

flanc ouest. Depuis cet agrandissement l'Hôtel Masson a gardé l'essentiel de son caractère.

Extrait du rapport du jury

Une mention spéciale a été attribuée en 1999 à l'Hôtel Masson à Montreux-Veytaux «pour la remarquable conservation de la substance de l'édifice et de son équipement, tout comme de l'esprit et de la tradition de l'entreprise».

Pendant le dernier siècle de son existence, l'hôtel Masson n'a quasiment pas été modifié. Certes, des transformations y ont été effectuées, visant à répondre aux exigences de la vie actuelle, mais elles ont été faites dans le plus grand respect de la substance bâtie et, ce qui est plus rare, de son mobilier. Dans certains cas, comme dans celui du monte-plats manuel, cette volonté de conservation a même dû s'exercer contre les directives du service de l'hygiène. En fait, les transformations les plus visibles ont été les créations successives dans les chambres, au gré des besoins et des moyens, de salles de bains. Celles-ci ont en général pris la forme de «boîtes» rapportées et ne perturbent pratiquement pas la lecture de l'édifice.

En complément indispensable de la volonté de conservation des structures, la direction est très attentive à s'entourer d'un personnel qualifié, conscient de la valeur des objets et sachant en prendre soin. Le Jury a été particulièrement sensible à cette prise en compte globale d'un édifice historique et de son management.



Besondere Auszeichnung 1999 11

Restaurant Obstgarten, Oberlangenhard

Bau- und Kunstgeschichte

Im Jahre 1767 wurde auf einem bestehenden Keller ein Fachwerkbau errichtet, der auf der Südseite einen kleinen Restaurationsteil mit Stube und Nebenstube erhielt. Seit spätestens dem frühen 19. Jahrhundert ist der Wirtsbetrieb in diesem ländlichen Gebäude kontinuierlich nachgewiesen. Im Verlaufe der Zeit erhielt das Gebäude zahlreiche Veränderungen, als bedeutendste wohl der Verputz der ursprünglichen Fachwerkfassaden. In einer ersten Renovationsphase konnte diese 1974 wieder freigelegt werden. Weitere Restaurierungen erfolgten daraufhin im Innern des Gebäudes.

Auszug aus dem Jurybericht

Eine besondere Auszeichnung wurde 1999 dem Restaurant Obstgarten in Oberlangenhard zuerkannt »für die beispielhafte Restaurierung und Neubelebung des spätbarocken Landgasthauses mit seinem Zier- und Nutzgarten«.

Die qualitätsvolle Gaststube präsentiert noch grösstenteils eine Ausstattung aus dem 19. Jahrhundert, die ohne umfassende Sanierung sukzessiv sorgfältig restauriert und ergänzt wurde. Im ehemaligen Stall ist ein Verkaufs- und Degustationslokal eingerichtet. Zu diesem bemerkenswerten Ensemble gehören auch der schöne Zier- und Nutzgarten mit Gartenhaus, die Obstbäumen und das Kleinvieh. Die bescheidene sowie zweckmässige Infrastruktur ist den laufenden Bedürfnissen angepasst wor-



*Restaurant Obstgarten
Oberlangenhard
8486 Rikon im Tösstal / ZH
Tel. 052-383 11 93*

*Sitzplätze im Speisesaal und Restaurant 35
Sitzplätze im Garten 70*

Öffnungszeiten: Samstag und Sonntag

den. In dem von den Eigentümern mit einer sehr persönlichen Note geführten Gastwirtschaftsbetrieb werden ökologische Produkte aus der Nachbarschaft angeboten. Zudem stammen verschiedene Produkte aus dem eigenen Betrieb. Die Jury würdigt im Besonderen die beeindruckende konsequente Haltung der Eigentümer und Gastwirte, die ihrem, nur am Wochenende geöffneten, Betrieb mit viel Begeisterung und Können eine besondere Ausstrahlung verleihen.



10 Besondere Auszeichnung 1999 Hotel Saratz, Pontresina



Hotel Saratz
Via Maistra
7504 Pontresina / GR
Tel. 081-839 40 00
Fax 081-839 40 40

Sitzplätze im à la carte Restaurant 120
Sitzplätze auf der Terrasse 110
Sitzplätze im Café am Pool 20

Öffnungszeiten: Mitte April bis Mitte Oktober

Besondere Begebenheiten

Einer der treuesten und prominentesten Gäste war zu Beginn des 20. Jahrhunderts Richard Strauss, der sich jeweils am liebsten im Gartenpavillon aufhielt, den er liebevoll »Salettl« nannte.

Bau- und Kunstgeschichte

Das Hotel Saratz in Pontresina entstand durch den Umbau eines älteren bäuerlichen Hauses in den Jahren 1873-1875, als diesem ein neuer Hoteltrakt mit Speisesaal angebaut wurde. In weiteren Etappen (1885 Aufstockung des ehemaligen Wohnhau-



ses, um 1900 Vergrößerung des Hoteltraktes, um 1905 Anbau des Speisesaales) entstand der heutige Hotelkomplex. Er bildet zusammen mit der reformierten Kirche den südlichen Abschluss des Dorfteils Laret. Die Anfang der 1990er Jahre formulierte Idee eines Totalabbruchs konnte durch ein Projekt eines einheimischen Architekten abgewendet werden. Dieses führte zum heutigen Komplex, bestehend aus einem sanft restaurierten Altbau und einem bewusst neu gestalteten Wohntrakt.

Auszug aus dem Jurybericht

Eine besondere Auszeichnung wurde 1999 dem Hotel Saratz in Pontresina zuerkannt »für die sorgfältige Konservierung des Belle Epoque-Hotels sowie die qualitätsvolle Gestaltung des Neubaus«.

Der Neubau mit einer schlichten Tuffsteinfassade wirkt als spannungsreiches, nicht anbietendes Pendant zum Altbau. Besondere Qualitäten besitzt der neue Zwischentrakt mit einzigartigem Ausblick ins Roseggtal, der die neu gebildete Hofanlage als Zufahrt abschliesst. Die heutige Infrastruktur wirkt sehr durchdacht und sorgfältig gestaltet. Der gesamte Hotelkomplex bietet erstaunlich vielfältige Aufenthaltsmöglichkeiten: Wohnen im Altbau oder Neubau, Treffpunkt im Altbau oder sportliche Betätigung (Hallenschwimmbad) im Neubau. Besonders beeindruckt die ausgewogene Haltung gegenüber alter Substanz und neuer Architektur. Deshalb ist das Hotel Saratz eines der seltenen gelungenen Beispiele von gekonntem, nicht anbietendem Weiterbauen unter dem Einbezug der bestehenden Substanz in einem Hotelbau.



Das historische Hotel des Jahres 1998

Hotel Palazzo Salis, Soglio

9

Besondere Begebenheiten

Bedeutende Persönlichkeiten haben sich hier aufgehalten, unter ihnen Giovanni Segantini, Rainer Maria Rilke, Hermann Burger und Alberto Giacometti. Daniel Schmid drehte seinen Film »Violanta« im Palazzo Salis.

Bau- und Kunstgeschichte

Erbaut durch Baptist von Salis im Jahre 1630 als einfaches Wohnhaus, hat der Palazzo Salis im Bergeller Dorf Soglio sein heutiges Aussehen durch einen grossen Umbau im Jahre 1701 erhalten. Verschiedene Generationen von Salis haben daraufhin dem Haus ihren Stempel aufgedrückt und zur reichen Ausstattung mit Möbeln, Bildern und Wandmalereien beigetragen. Noch heute im Familienbesitz, wird der Palazzo seit 1876 als Hotel genutzt und geniesst als solches einen ausgezeichneten Ruf. Der pittoreske Garten auf der Rückseite aus dem 18. Jahrhundert, im 19. Jahrhundert erweitert und umgestaltet, gehört er zu den eindrücklichsten herrschaftlichen Gartenanlagen im Alpenraum.

Auszug aus dem Jurybericht

Das barocke Haus des heutigen Palazzo Salis hat seit drei Jahrhunderten kaum entscheidende Änderungen erfahren. Die originalen Möbel und Täfer, die eleganten Parkette, die Wandmalereien, die Stuckaturen und die Ahnenbilder und nicht zuletzt die Treppen und Böden aus einheimischem Granit schaffen eine einzigartige und gastliche Ambiance. Die kürzliche Restaurierung der Süd- und Ostfas-



Hotel Palazzo Salis
7610 Soglio / GR
Tel. 081-822 12 08
Fax 081-822 16 00

Zimmer 14
Betten 26
1 Wohnung mit 4 Betten
Sitzplätze im Saal 80
Sitzplätze im Restaurant 35
Sitzplätze im Garten 150

Öffnungszeiten: März bis November

saden ist sehr gut gelungen. Der Einbau der notwendigen Nasszellen für die Gästezimmer wurde unter grösstmöglicher Schonung der historischen Bausubstanz reversibel und in schlichter zeitgenössischer Formensprache vorgenommen. So kommt ein klarer, aber zurückhaltender Dialog zwischen Altem und Neuem zustande. Eine besondere Erwähnung verdient der pittoreske Garten auf der Rückseite des Palazzos, der von den Besitzern fachkundig gepflegt wird. Er bildet den adäquaten Aussenraum zum barocken Palazzo, der seinerseits als Höhepunkt des ausgezeichnet erhaltenen Ortsbildes von Soglio erscheint.



8 Besondere Auszeichnung 1998 Hotel Albrici à la Poste, Poschiavo



Hotel Albrici à la Poste
Plazza da Cumiin
7742 Poschiavo / GR
Tel. 081-844 01 73
Fax 081-844 09 98

Zimmer 9
Betten 18
Sitzplätze in den Speisesälen 60
Sitzplätze auf der Terrasse 60

Öffnungszeiten: Januar bis Dezember

Bau- und Kunstgeschichte

Das Geschlecht der Masella hat am Dorfplatz von Poschiavo im Jahre 1682 unter Verwendung älterer Bauten einen herrschaftlichen Bau, das heutige Hotel Albrici, erbaut und mit Prunkräumen ausgestattet. Im 18. Jahrhundert erbt die Tochter von Podestà Bernardo Masella, verheiratet De Bassus,



das Patriziergebäude am Platz und führte dort ein grosses Haus mit eigenem Theater. 1848 wurde die Liegenschaft an Podestà Pietro Albrici verkauft, sie ist heute noch im Besitz seiner Nachkommen. Das Objekt ist neben der Stiftskirche das bedeutendste Gebäude am Platz von Poschiavo. Seine kulturgeschichtlichen und architektonischen Qualitäten sind ausserordentlich. Im Inneren sind alle Räume des Erd- und des ersten Obergeschosses getäfelt oder eingewölbt. Die Fassaden weisen eine jüngere, schlichte Dekoration auf. Der Restaurator hat unter dem heutigen Kalkanstrich verschiedene farbige Fassadenverzierungen feststellen können.

Auszug aus dem Jurybericht

Eine besondere Auszeichnung wurde 1998 dem Hotel Albrici in Poschiavo zuerkannt »für die sorgsame Pflege des Sibyllensaales aus dem 17. Jahrhundert und die zurückhaltende Restaurierung des Hauses«.

Am Hauptplatz von Poschiavo gelegen, ist das Hotel Albrici ein wesentliches Element des Ortsbildes. Der Palazzo Masella wurde 1682 erbaut und im Jahr 1815 von der Familie Albrici erworben, die darin das Hotel einrichtete. Die wichtigsten Räume sind der grosse, hallenähnlich eingewölbt Korridor und die Saletta, heute Restaurant, im Erdgeschoss sowie der reich ausgestäfelte Sibyllensaal im Obergeschoss mit den zwölf Sibyllenbildern.

Das Hotel war jahrelang verpachtet. Kürzlich haben die Eigentümer in enger Zusammenarbeit mit der kantonalen Denkmalpflege Erneuerungsarbeiten unternommen. Diese wurden 1996 mit der Restaurierung der Fassade abgeschlossen. Die Arbeiten haben den historischen Charakter des Gebäudes respektiert und erneut zur Geltung gebracht. Damit wurde auch das Ortsbild von Poschiavo bedeutend aufgewertet.

Besondere Auszeichnung 1998

Hotel Kurhaus Flühli, Flühli / LU

7

Besondere Begebenheiten

Das Hotel Kurhaus Flühli wurde vom russischen Adel als Ferienhotel benutzt. Als sich Lenin mit seiner Frau 1915 in Sörenberg aufhielt, logierte seine Freundin gleichzeitig im Hotel Kurhaus Flühli.

Bau- und Kunstgeschichte

Das Hotel Kurhaus Flühli entstand von 1897 bis 1904 in drei Bauetappen als L-förmiges Holzgebäude mit Satteldach im Dorfzentrum. Nach seiner Eröffnung gehörte es zu den modernsten und komfortabelsten Betrieben der Luzerner Kurhotellerie. An seinem Glockentürmchen ist das imposante Gasthaus von weit her im Tal der Waldemme zu erkennen. Die Renovation und Restaurierung wurde 1986-1988 durch eine mittlerweile von mehr als 300 Aktionären getragenen Aktiengesellschaft durchgeführt. Dabei wurde, unter Leitung der kantonalen Denkmalpflege Luzern, das gesamte Interieur sowie die Fassaden restauriert und wieder in den Originalfarben gestrichen. Im ersten Stock stellte man wieder 10 Hotelzimmer her.

Auszug aus dem Jurybericht

Eine besondere Auszeichnung wurde 1998 dem Hotel Kurhaus Flühli zuerkannt »für die beispielhafte Erhaltung eines vom Abbruch gefährdeten historischen Hotels unter dem besonderem Engagement der gesamten Talschaft«.

Besonders erwähnenswert sind die mit historischem Mobiliar ausgestattete Gaststube und das grüne Zimmer (Speisesaal) im Erdgeschoss. Erfreulich ist die Beibehaltung des originalen Grundrisses mit dem breiten Mittelgang, der nicht einer Mehrausnutzung weichen musste und dem Haus Grosszügigkeit verleiht. Von Bedeutung ist im weiteren der kleine Garten vor dem Saaltrakt mit der Doppelreihe von alten Kastanienbäumen. Die von der Feuerpolizei geforderte Fluchttreppe auf der Rückseite wurde in neuer Form mit modernen Materialien qualitativ gestaltet. Die ausgeführten Arbeiten bestechen durch ihre einfache und auch für den Laien gut verständliche Logik der Restaurierungspraxis. Die alte



Hotel Kurhaus Flühli
Dorfstr. 3
6173 Flühli / LU
Tel. 041-488 11 66
Fax 041-488 23 53

Zimmer 30
Betten 60
Sitzplätze Saal und Glasersäli 290
Sitzplätze im Restaurant 50
Sitzplätze im Garten und auf der Terrasse 120

Öffnungszeiten: In den letzten beiden
Novemberwochen geschlossen

Bausubstanz wurde beibehalten und weiter verwendet. Neu zu schaffende Gebäudeteile und Mobiliar, beispielsweise die neuen Lampen in der Gaststube, sind als Formen aus der heutigen Zeit entworfen, die sich aber harmonisch in den Altbau integrieren.



6 Besondere Auszeichnung 1998 Hotel Schweizerhof, Flims



Hotel Schweizerhof
7018 Flims Waldhaus / GR
Tel. 081-911 12 12
Fax 081-911 31 76

Zimmer 48
Betten 80
Sitzplätze im Speisesaal 100
Sitzplätze im Garten 50
Sitzplätze auf der Terrasse 40

Öffnungszeiten: Juni bis September sowie Dezember bis April

Besondere Begebenheiten

Das Hotel ist Geburtsort und »Heimat« des Filmmachers Daniel Schmid. Im Hause waren u.a. die österreichische Kaiserfamilie oder Albert Einstein zu Gast.

Bau- und Kunstgeschichte

Das Hotel »Schweizerhof« in Flims-Waldhaus entstand 1903 als repräsentativer Hotelbau. Ein statt-



licher vom Jugendstil beeinflusster Historismusbau mit Eck- und Fassadentürmchen sowie einer grossen vorgelagerten Veranda, aus der die zentrale Treppe in die künstlich gestaltete Parkanlage führt. Die Gesellschaftsräume im Parterre (der Lesesaal, der ehemalige Billardsaal, das Treppenhaus und der Speisesaal) werden von einer grosszügigen Halle erschlossen. Sie bilden das »Herzstück« des Hotelbetriebes, der seit drei Generationen von der Familie Schmidt geführt wird.

Auszug aus dem Jurybericht

Eine besondere Auszeichnung wurde 1998 dem Hotel Schweizerhof in Flims Waldhaus zuerkannt »für die Begeisterung der Besitzerfamilie, im traditionellen Hotel mit Sorgfalt und Qualität Gäste im Stil der Belle Epoque zu empfangen«.

Die Gesellschaftsräume im Parterre sind weitgehend mit originalen Stuckaturen und Wandtäfer sowie mit Möbeln und Lampen aus der Bauzeit von 1903 ausgestattet. Die jüngsten Erneuerungsarbeiten sind sehr sorgfältig durch einen qualifizierten Restaurator ausgeführt worden. Alle Gästezimmer sind in den letzten 15 Jahren vollständig erneuert worden, wobei die Typologie der Erschliessung, nämlich die Treppe und die Korridore sowie die Befensterung erhalten blieben. Die vereinfachenden Veränderungen am Äusseren, welche in den 60er Jahren getätigt wurden, halten sich in Grenzen. Die neuen Bauelemente, wie Hallenbad und Haupteingang, ordnen sich dem historischen Bau unter. Die Gartenanlage ist gepflegt und mit einer neuen eisernen Gartenterrasse sowie einem modernen Springbrunnen geschmackvoll gestaltet. Sowohl die Betriebsphilosophie, als auch die gepflegte Erscheinung des Hauses und seiner Umgebung verdienen eine hohe Anerkennung. Ebenso verleiht die Begeisterung der Besitzerfamilie, im traditionellen Hotel mit Sorgfalt und Qualität Gäste im Stil der Belle Epoque zu empfangen, dem Hotelbetrieb eine besonders sympathische Note.

Besondere Auszeichnung 1998

Restaurant Schloss Wülflingen, Winterthur

5

Bau- und Kunstgeschichte

Das Schloss Wülflingen wurde 1644 bis 1647 durch Hartmann Escher erbaut, im Jahre 1767 renoviert und umgebaut. Seit dem 19. Jahrhundert ist es ein Landgasthof, ab dem Jahr 1911 ist es im Besitz der Stadt Winterthur. Seit der grossen Restaurierung von 1907/08, die von der Denkmalpflege begleitet war, wird der Bau von der Stadt Winterthur kontinuierlich und sorgsam gepflegt und unterhalten.

Auszug aus dem Jurybericht

Eine besondere Auszeichnung wurde 1998 dem Restaurant Schloss Wülflingen bei Winterthur zuerkannt »für die liebevolle, hervorragende Pflege seiner bedeutenden historischen Ausstattung«.

Das mit markanten Treppengiebeln geschmückte, stattliche Haus verfügt über einen grossen, eingewölbten Keller und eine Vielzahl historischer Räume, die mit Wand- und Deckentäfern, Kachelöfen und Stuckaturen ausgestattet sind. Das Mobiliar ist teilweise authentisch, teilweise um 1907 nach Vorbildern des Landesmuseums kopiert. Die historischen Räume werden für verschiedene Anlässe intensiv benutzt. Die Denkmalpflegerischen Einschränkungen hingegen, wie etwa, dass nur im Hausflur getanzt werden darf, strikte beachtet. Die neuere Ein-



Restaurant Schloss Wülflingen
Wülflinger Strasse 214
8408 Winterthur / ZH
Tel. 052-222 18 67
Fax 052-222 03 71

Verschiedene Stuben mit 10 – 50 Sitzplätzen
Sitzplätze auf der Gartenterrasse 60

Öffnungszeiten: Mittwoch bis Sonntag

richtungen sind zurückhaltend und unauffällig integriert. Ein Gartenrestaurant am Ort des ehemaligen barocken Ziergartens ist reizvoll eingerichtet. Dem Objekt angemessen wird vom Pächterpaar eine qualitätsvolle Gastronomie im herrschaftlichen Rahmen mit Sorgfalt und Liebe geboten.



4 Das historische Hotel des Jahres 1997 Gasthof Gyrenbad, Turbenthal



Gasthof Gyrenbad
8488 Turbenthal / ZH
Tel. 052-385 15 66
Fax 052-385 24 57

Zimmer 7
Betten 12
Sitzplätze im Saal 100
Sitzplätze im Garten 70

Öffnungszeiten: Mittwoch bis Montag

Bau- und Kunstgeschichte

Im 15. Jahrhundert etablierte sich im Gyrenbad ein erster bescheidener Badebetrieb. Das grosse Fachwerkgebäude, das noch heute den Hauptbau der



Anlage bildet, entstand in den frühen 1620er Jahren. Kurz vor 1700 kam ein neues Badehäuschen hinzu, welches sich bald einmal zu einer stattlichen Badeanlage entwickelte. 1826 entstand der heutige Westtrakt und das Bad wurde als Wasser- und Molkenkuranstalt empfohlen. Kurz vor 1850 kam der neue Ostbau mit einem grossen Speisesaal und einer gartenseitigen Aussichtsterrasse hinzu. Damit war der Gebäudekomplex entstanden, wie er heute noch besteht und der bis 1968 einen Badebetrieb aufwies. Die gesamte Anlage wird auf der Südseite von einem Terrassengarten im Stil des späten Barock flankiert. Im Innern haben sich bis heute zahlreiche wertvolle Räume erhalten. Neben dem grossen Saal mit einer wertvollen Stuckdecke und Jugendstileuchtern befindet sich im Ostbau auch das elegante »Damenzimmer« mit einer rotgemusterten Rankentapete sowie die mit wertvollem Interieur aus dem 19. Jahrhundert ausgestatteten Gästezimmer. Die getäferte Wirtschaft befindet sich im Hauptbau von 1622.

Auszug aus dem Jurybericht

Der in mehreren Etappen gewachsene Gebäudekomplex mit den ältesten Bauteilen aus dem frühen 17. Jahrhundert erhielt 1990 – 1992 eine gesamtheitliche Instandstellung. Dabei wurde Historisches fachgerecht restauriert und der Eindruck eines über Jahrhunderte immer wieder baulich angepassten Betriebes blieb erhalten. Neue Teile, wie die Beleuchtung in der Gaststube, die Küche, Badezimmer oder die Erschliessung im Hauptbau wurden in zeitgenössischer Art hinzugefügt. Weitere historische Bausubstanz ist in Form des ehemaligen Bad-Hotels (Westflügel) als »Reserve« noch vorhanden und soll erst im Rahmen der gegebenen Möglichkeiten saniert werden. Nicht zuletzt wird der Einbezug der näheren Gartenanlage und der landschaftlichen Umgebung in die Gesamtrestaurierung als sehr positiv gewertet. Hervorgehoben wird schliesslich die Tatsache, dass die Kultur des Betriebes auf dem historischen Bestand aufbaut.

Mention spéciale 1997 3

Café du Petit-Paris, La Chaux-de-Fonds

Histoire du bâtiment

En 1844, après un voyage à Paris, le propriétaire d'un bâtiment au caractère encore rural à la rue du Progrès 4 rasa son édifice pour construire à la place un immeuble d'habitation. Le bâtiment s'intégra alors dans le plan orthogonal, élaboré en 1841, qui caractérise tout l'urbanisme chaux-de-fonnier au XIXe siècle. On conservera judicieusement la partie inférieure et la cave de l'ancien bâtiment. C'est à cette occasion qu'un café fut installé dans le vaste espace épargné. Un riche décor de faux-marbres et boiseries fut ajouté aux colonnes et voûtes d'arêtes.

Au fil des ans, de nouveaux décors malhabiles et sans grand intérêt vinrent recouvrir les faux-marbres et trompes l'œil d'origine. Mis en vente dans les années 70, l'immeuble faillit un instant tomber entre les mains de spéculateurs peu soucieux du respect du patrimoine.

Extrait du rapport du jury

Une mention spéciale a été attribuée en 1997 au Café du Petit-Paris à La Chaux-de-Fonds *«pour la qualité de la rénovation intérieure, obtenue avec une grande économie de moyens»*.

La rénovation du Café du Petit-Paris est à la fois le plus petit objet que le jury ait eut à examiner et



*Café du Petit-Paris
Rue du Progrès 4
2300 La Chaux-de-Fonds / NE
Tel. 032-968 65 33*

Places assises dans le restaurant et la salle à manger 70

Places assises à la cave voûtée 70

Places assises sur la terrasse 80

Mois d'ouverture: Janvier-Décembre

la plus modeste intervention présentée. Pour l'essentiel, l'opération a en effet consisté à remettre au jour un ancien décor et à rénover une devanture. Mais la qualité de l'effet obtenu dans la salle prouve une fois de plus que la conservation du patrimoine s'accomode fort bien de la modestie des moyens disponibles.



2 Besondere Auszeichnung 1997 Hotel Furkablick, Furkapasshöhe



Hotel Furkablick
6491 Furkapasshöhe / UR
Tel. 041-887 07 17
Fax 041-887 72 44

Zimmer 15
Betten 30

Öffnungszeiten: Hotel geschlossen
Restaurant Juli - September bis 17:30 geöffnet

Winter:
Marc Hostettler
Rue des Moulins 29
2000 Neuchâtel

Bau- und Kunstgeschichte

Um die Mitte des letzten Jahrhunderts liess Karl Franz Müller aus Hospental eine kleine Herberge aus Holz auf der Furkapasshöhe errichten. Nach dem Bau der für Postkutschen befahrbaren Passstrasse 1866 entstand anstelle dieses ersten Gasthauses der Kernbau des heutigen Hotels »Furkablick«. Der aufkommende Tourismus machte 1903 den Anbau eines viergeschossigen Kubus von fünf

mal fünf Fensterachsen notwendig. Im Erdgeschoss dieses landschaftsprägenden Gebäudes befindet sich ein grosser, vertäferter Saal. Die in den Obergeschossen befindlichen Schlafzimmer, sind noch in gepflegtem Zustand ihrer originale Ausstattung belassen. Der heutige Besitzer hat auf komfortsteigende Massnahmen verzichtet, weshalb sich der Gast, der mit einer Waschschüssel in seinem stimmungsvollen Zimmer Vorlieb nehmen darf, in die Zeit der Jahrhundertwende zurückversetzt glaubt.

Auszug aus dem Jurybericht

Eine besondere Auszeichnung wurde 1997 dem Hotel Furkablick zuerkannt »für die fachgerechte Restaurierung und die innovative Renovation des Passhotels«.

Das in mehreren Etappen seit dem Jahr 1892 entstandene Passhotel wurde um 1990 auf Initiative des heutigen Besitzers auf der Basis eines vom Architekten Rem Koolhaas ausgearbeiteten Projektes restauriert und renoviert. Diese Arbeiten bestechen in ihrem Gesamtausdruck durch besonders hohe gestalterische Qualitäten. Der östliche Teil des Gebäudes (1903 erstellt) wurde in einer ersten Etappe einer sanften Restaurierung unterzogen. Im Westbau führte der bekannte Architekt mehrere, teilweise technisch bedingte, teilweise gestalterisch gewünschte Interventionen aus. Dabei gelangten konsequent moderne Materialien und Ausdrucksweisen zur Anwendung. Die Architektursprache ist dabei karg und schlicht, der Landschaft und der Natur auf 2'427 Meter über Meer angemessen.



Besondere Auszeichnung 1997 1 Grand Hôtel Locarno, Muralto

Besondere Begebenheiten

Das Grand Hotel Locarno war lange Zeit Austragungsort für das Filmfestival in Locarno.

Bau- und Kunstgeschichte

Das 1875 eröffnete Grand Hotel Locarno entstand nach zahlreichen Vorprojektstudien im Hinblick auf den Eisenbahnbau im Locarnese. Architekt Francesco Galli entwarf einen auf die italienische Renaissance bezogenen eleganten Hotelbau mit linearem Grundriss. Vor dem leicht vorspringenden Mittelteil ist eine Veranda mit doppelseitiger Rundtreppe angeordnet. Die rhythmische Fassadengliederung verleiht dem ganzen Gebäude auf der Vorderseite einen eleganten Schwung. Im Innern bildet die grosszügige Doppeltreppe zusammen mit den von Säulen getragenen gewölbten Decken den Höhepunkt der Hotelanlage. Im Erdgeschoss sind befinden sich die grossen Gesellschaftsräume. Die heutige Einteilung und Ausmalung der Hauptsäle geht auf die Gestaltung anlässlich der im Oktober 1925 durchgeführten Friedenskonferenz von Locarno zurück.

Auszug aus dem Jurybericht

Eine besondere Auszeichnung wurde 1997 dem Grand Hotel Locarno zuerkannt »für die bedeutenden Anstrengungen, die Identität des historischen Hotels zu erhalten«.

Das Grand Hotel Locarno ist als Gebäudekomplex von 1875 beinahe vollständig erhalten, samt grossen Teilen der ursprünglichen Parkanlage. In den letzten Jahren wurden nur kleinere Renovationsarbeiten durchgeführt. Die Jury erachtet es als besonders erwähnenswert, dass die nachträglichen Einbauten, wie Aufzug, WC sowie die Bäder in den Zimmern, der vorhandenen Substanz stets untergeordnet worden sind. Die Treppen- und Erschliessungsanlage des Grand Hotels Locarno gehört zu den wertvollsten in schweizerischen Hotels überhaupt. Positiv wird auch die Tatsache bewertet, dass die Zimmer mit Klassikern der Möbelgeschichte ausgestattet sind. In Anbetracht der Tatsache, dass



*Grand Hôtel Locarno
Via Sempione 17
6600 Muralto / TI
Tel. 091-743 02 82
Fax 091-743 30 13*

*Zimmer 83
Betten 160
Sitzplätze im Grand Salon 360
Sitzplätze in kleineren Sälen 80
Sitzplätze im Garten 500*

Das Hotel wird im Jahre 2003 voraussichtlich zum Casino umgebaut.

in den letzten Jahren zwar keine besonderen Restaurierungs- und Umbauarbeiten ausgeführt worden sind, aber dennoch die historische Substanz sorgfältig gepflegt wird, verleiht die Jury diese Auszeichnung als Ansporn für die künftige Erhaltung dieser wertvollen historischen Anlage.



»Spezialpreis der Mobiliar«

Roland Flückiger-Seiler, Jurypräsident

Die Mobiliar Versicherungen und Vorsorge unterstützt die Auszeichnung »Das historische Hotel / das historische Restaurant des Jahres« seit dem Jahre 2002 mit einem finanziellen Beitrag.

Für das Jahr 2003 stellt die Mobiliar erstmals einen »Spezialpreis Mobiliar« zur Verfügung, mit dem ein besonders wertvolles, authentisches Möbelstück oder ein Interieur in einem historischen Hotel- oder Gastronomiebetrieb ausgezeichnet wird. Die Wahl erfolgt durch die ordentliche Jury.

«Prix spécial de La Mobilière»

Roland Flückiger-Seiler, Président du Jury

La Mobilière assurances et prévoyance participe depuis 2002 au moyen d'une contribution financière, à la désignation de «l'hôtel / le restaurant historique de l'année».

Dans le cadre de l'édition 2003, elle attribue pour la première fois un «prix spécial du mobilier» destiné à récompenser un meuble unique ou un ensemble particulièrement précieux et authentique figurant dans un hôtel ou un restaurant historiques. Le lauréat sera choisi par le jury régulier.

Spezialpreis der Mobiliar 2003 Hotel Hirschen, Beromünster

Bau- und Kunstgeschichte

Das 1536 erbaute spätgotische Treppengiebelhaus steht zwischen dem Flecken Beromünster und dem Chorherrenstift. Die 19 Meter hohe Giebelfassade überragt die Häuser des Ortsbildes von nationaler Bedeutung. Besonders wertvoll erscheinen die Fassaden mit den mehrteiligen spätgotischen Fenstern und das Interieur des Hauses. Das Gasthaus blieb bis 1837 im Besitz der Familie Herzog, in der Folge gehörte die Familie Wüest zu den langjährigen Wirten im Hirschen. Seit 1984 ist das Gasthaus Eigentum der Gebrüder Stocker aus Neudorf, die zwischen 1984 und 2001 umfangreiche Restaurierungsarbeiten durchgeführt haben.

Auszug aus dem Jurybericht

Der Spezialpreis 2003 der Mobiliarversicherungen & Vorsorge wurde dem Hotel Hirschen in Beromünster zuerkannt »für die funktionelle Erhaltung der beiden zum Hause gehörigen Buffets aus dem 17. Jahrhundert in der grossen Gaststube und in der Gerichtsstube.«

Der Gasthof Hirschen in Beromünster besitzt neben dem erhaltenen und restaurierten Altbau aus dem 16. Jahrhundert noch zahlreiche wertvolle Ausstattungsteile und Möbelstücke. Besonders wertvoll sind die beiden noch erhaltenen Renaissance-Buffets (dasjenige in der Gaststube ist 1652 datiert).



*Hotel Hirschen
Hirschenplatz 1
6215 Beromünster / LU
Tel. 041-930 33 71
Fax 041-930 39 44*

Auch die Zimmertüren und die Klapppläden zwischen den drei historischen Gaststuben stammen aus dem 17. Jahrhundert; sie gestatten eine bewegliche Raumnutzung. Die Stühle und Tische in den Gaststuben sind, wie auch die Doppelverglasungsfenster, sorgfältige Kopien aus Nuss-, und Kirschbaumholz, bzw. Eichenholz. Der interessierte Gast kann in diesem Gasthaus das historische Interieur noch weitgehend im Originalzustand erleben. Einsatz und Begeisterung des Besitzers sowie die Liebe zum historischen Bau und seiner Ausstattung sind deutlich erkennbar.



Die Jury Mitglieder / Les membres du jury 2002

Monica Bilfinger, lic. phil. (Mitglied seit 1996),
Bundesamt für Bauten und Logistik, Holzikofenweg 36, 3003 Bern

Georg Carlen, Dr. phil., Denkmalpfleger des Kantons Luzern (Mitglied seit 1996),
Frankenstrasse 9, 6002 Luzern

Roland Flückiger, Dr. sc. techn./Dipl. Arch. ETH, stv. Denkmalpfleger der Stadt Bern,
Präsident der Jury (Mitglied seit 1996)
Wyderrain 3, 3012 Bern

Andrea Kammer, eidg. dipl. Restaurateur/Hotelier,
Leiterin Klassifikation u. Hotelführer (Mitglied seit 1998)
Schweizer Hotelier-Verein, Monbijoustrasse 130, 3003 Bern

Brigitte Meier-Schmid, Leiterin Marketing und Kommunikation GastroSuisse (Mitglied seit 2000),
Blumenfeldstrasse 20, 8046 Zürich

Hans Rutishauser, Dr. phil., Denkmalpfleger des Kantons Graubünden (Mitglied seit 1996),
Loëstrasse 14, 7001 Chur

Catherine Touaibi, Product Manager Swiss cities, Kunst und Kultur (Mitglied seit 2001),
Schweiz Tourismus, Tödistrasse 7, 8027 Zürich

Christine von Büren, arch. EPFL, recensement architectural du canton de Vaud (Mitglied seit 2001),
Pl. de la Riponne 10, 1014 Lausanne

Ruggero Tropeano, Dipl. Arch. ETH/BSA (Mitglied seit 1999),
Luy Guyer-Weg 9, 8006 Zürich

Evelyne Lüthi-Graf, lic. phil., archiviste de Montreux (Mitglied seit 1998),
Grand Rue 73, 1820 Montreux

Jürg Thommen, Hotelier SHV/VDH (Mitglied seit 1996),
Vicolo della Pergola, 6648 Minusio

Jury Sekretariat / secrétariat du jury:
Kristina Kröger, lic. phil. hist. Architekturhistorikerin,
Leuengasse 26, 4057 Basel

ICOMOS Suisse – qu'est-ce que c'est?

La section nationale suisse du Conseil international des monuments et des sites est une association réunissant des spécialistes engagés dans la conservation du patrimoine. Ils sont actifs dans les domaines de l'architecture, du paysage, du patrimoine, de l'archéologie, de l'inventorisation, de la restauration, tant sur le plan scientifique que technique.

Les objectifs de l'ICOMOS sont la protection, la conservation et la surveillance des monuments, des ensembles et des périmètres dignes de protection selon des critères homogènes. Cette activité est fondée sur les principes de conservation adoptés par ICOMOS International.

L'exigence d'un effort de réflexion national et international portant sur les tâches et la problématique de la conservation des monuments historiques est prioritaire. La section nationale suisse participe à l'organisation de rencontres et de colloques, généralement soutenus par des organisations professionnelles, des instances officielles, commissions fédérales, notamment, ou les milieux culturels.

Dans le cadre de l'ICOMOS International, ICOMOS Suisse entretient des contacts étroits avec des associations proches ou des organisations comme l'UNESCO, et participe à leurs activités. ICOMOS joue un rôle de conseil et d'expert lors de l'inscription de nouveaux objets sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO. Les objets naturels sont de la compétence de l'UICN alors que les questions particulières d'analyses et de restauration, par exemples les peintures murales, relèvent de l'ICCROM.

La section suisse de cette organisation unique en son genre a été fondée en 1966 et compte au printemps 2001 plus de 160 membres. Fédérés au sein de l'ICOMOS International, dont le siège se trouve à Paris, de nombreux pays des cinq continents sont représentés de manière démocratique.

Dr. Daniel Gutscher, président

Was ist ICOMOS Schweiz?

Die Landesgruppe Schweiz des »Internationalen Rates für Denkmalpflege« ist eine Vereinigung von am Baudenkmal tätigen Fachleuten. Diese arbeiten auf den Gebieten Architektur, Gartenarchitektur, Denkmalpflege, Archäologie, Inventarisierung, Restaurierung, Erschliessung, in naturwissenschaftlichen Disziplinen und im Fachhandwerk.

Ziel ist der Schutz, die Erhaltung und Erschliessung von Denkmälern, Ensembles und schutzwürdigen Bereichen nach einheitlichen Maßstäben. Dies geschieht auf der Basis der von ICOMOS International erarbeiteten Grundsätzen zur Denkmalpflege.

Die Förderung des nationalen und internationalen Gedankenaustausches zu Aufgaben und Problemen bei der Erhaltung historischer Bauten steht im Vordergrund. Dazu beteiligt sich die Landesgruppe an der Planung und Ausführung von Tagungen und Kolloquien, die meist von Fachverbänden, eidgenössischen Kommissionen oder kulturellen Einrichtungen gemeinsam getragen werden.

Daneben unterhält ICOMOS Schweiz im Rahmen von ICOMOS International enge Kontakte zu verwandten Vereinigungen und Organisationen wie der UNESCO u. a. und beteiligt sich an deren Aktivitäten. ICOMOS ist die beratende Fachkommission für die Begutachtung zur Aufnahme von weiteren Kulturgütern in die Liste des Weltkulturerbes der UNESCO. Für die Naturdenkmäler ist die UICN zuständig, für Spezialfragen der Restaurierung und Ausbildung (z. B. Wandmalerei) die ICCROM.

Die landesweit einzige Vereinigung ihrer Art wurde 1966 gegründet und hat heute über 160 Mitglieder. In vielen Ländern der Erde gibt es analoge Landesektionen, deren Dachorganisation ICOMOS International mit Sitz in Paris ist.

Dr. Daniel Gutscher, Präsident

Impressum / enseigne d'imprimeur

ICOMOS Landesgruppe Schweiz

Arbeitsgruppe:

»Historische Hotels und Restaurants«

<http://www.icomos.ch/histhotel.html>

In Zusammenarbeit mit:

Schweizer Hotelier-Verein, GastroSuisse und
Schweiz Tourismus

ICOMOS Section Nationale Suisse

Groupe de travail:

»hôtels et restaurants historiques«

http://www.icomos.ch/histhotel_f.html

En collaboration avec:

Société suisse des hôteliers, GastroSuisse et
Suisse Tourisme

Administration / administration:

Kristina Kröger

lic.phil. hist. Architekturhistorikerin

Leuengasse 26

4057 Basel

Tel. 01-350 76 10

Fax 01-350 76 12

kristina.kroeger@himmel-blau.com

Umschlagbild / image de la couverture:

Hôtel des Trois Couronnes Vevey, lauréat 2003

(Photo: Hôtel des Trois Couronnes Vevey)

Verkaufspreis / prix de vente: CHF 10.00

Auflage / tirage: 1200

Konzept und Gestaltung / conception:

André Müller; himmel•blau, Basel

<http://www.himmel-blau.com>

Druck / impression:

Dietschi AG; Druck und Verlag

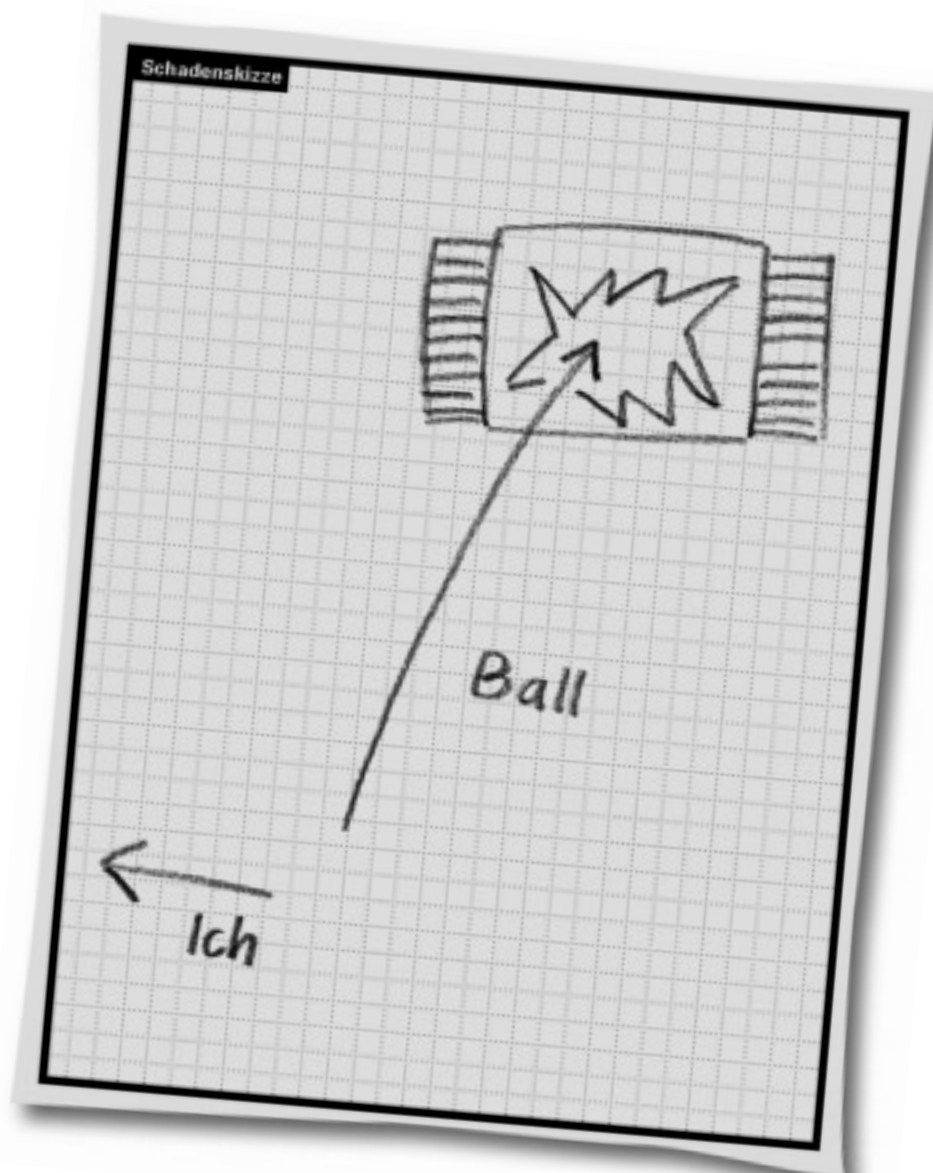
Hauptstrasse 22

4437 Waldenburg

Tel. 061-965 97 60

Fax 061-965 97 69

<http://www.dietschi.ch>



Was immer Ihnen auch passiert, wir helfen Ihnen schnell und unbürokratisch aus der Patsche.

Die Mobiliar
Versicherungen & Vorsorge